



[www.politiaromana.ro/revista\\_politiei/](http://www.politiaromana.ro/revista_politiei/)

# POLIȚIA ROMÂNĂ

Publicație fondată în 1939. Serie nouă. Anul XXV



*1 Decembrie,  
Ziua identității noastre*

2016

Trimestrul  
IV

68  
pagini



## Psalm de argint

Iarna aceasta argintie, să avem aripi albe de nea, mângâiați de îngeri, să trăim ore și ore fericite, cu inima alergând spre basmul copilăriei. Să renaștem mai buni, în cântecul înalt al înțelesului. Să alungăm tristețea, cenușiul. Să ningă, cu zurgălăi, cu amintiri, cu doruri. Florile iernii argintii, adunate în inimă, să se prefacă în flăcări

de cântec și fericire. Lumea întreagă luminează minunat, natura este un dom de argint. Să pășim în neștire pe-ntăia zăpadă, „cu agere doruri și-avânturi duim. /Și seara albastră cu steaua subțire, /Încet luminează hoinarul meu drum” (Sergei Esenin).

Iarna aceasta, stelele să lumineze doar pentru noi! Să înghețăm secundele fericirii și să le purtăm în inimă! Se aud sărbătorile, cântările celeste. Iar „mințile noastre vor continua să multiplice alte lumi fără limite, explorându-și propriile posibilități nelimitate” (Ioan Petru Culianu).

Să avem sufletele libere, să avem noblețea de a ierta, de a alunga definitiv orice lacrimă, orice suferință. Doar prin veșmântul generozității.

Să răsărim mereu și doar să contemplăm apusul, să rememorăm jertfa înaintașilor, sărbătorind timpul sacru al Zilei Naționale a României, gândindu-ne la patrioți vizionari, la identitatea noastră istorică, gândindu-ne la imnul țării, poate

primul colind pe care poporul român îl ridică spre cer ca rugă, mulțumire și îndemn la trezire patriotică. Prima zi din decembrie, prima zi a Marii Uniri este însăși dimensiunea românească a existenței, timp al desăvârșirii destinului românesc. Să fim împreună și în iarna aceasta argintie.

Să fim împreună când mergem, în misiuni, prin locuri atât de periculoase, atât de ciudate și, prin Dreptate, prin curajul de a lua măsuri legale, să ștergem cruzimea, înnegurarea unei lumi supuse, din ce în ce mai des, terorii, săpând căile răului. Să urcăm mereu, neorbiți. „Dacă ai luat-o pe un drum anume, perseverează cu orice preț, n-ai decât de câștigat, nu riști nimic; poate că la capăt te așteaptă catastrofa, dar, dacă te-ai fi întors de la primii pași și ai fi coborât scara, ai fi eșuat de la bun început (...). Astfel, dacă nu găsești nimic în spatele acestor uși, nimic nu e pierdut, avântă-te spre alte scări! Câtă vreme nu vei înceta să urci, treptele nu se vor sfârși niciodată; ele vor crește la nesfârșit sub pasul tău urcând mereu!”. (Franz Kafka). Să ne urmăm drumul, chiar dacă printre nori tulburi, printre nori metalici. Tot plumbul din suflet să îl topim în gânduri de ninsoare, în bunătațe, în zăpezi neprihănite.

Vine Crăciunul, Lumina inimii. Întruparea lui Hristos. Existența în lume a lui Hristos, taina Sa și a spuselor Sale, iubirea Sa de noi. Să trăim intens și pur. Să cernem stele pe surășul celor dragi!

„Ninge flori de nea frumoase, /și-apoi le preschimbă în raze, /Argintând cărări și case...”.

**Roxana GHEORGHIU PAP**

This silver winter let us have snowflake-white wings, be comforted by angels, live happy hours on end, thinking with our hearts of childhood tales. Let us be reborn as better people, in the high tone of the meaning. Let us banish sadness, the gray. Let it snow, with bells, with memories, with longing. Let the silver winter flowers, gathered in the heart, turn into flames of song and happiness. The whole world shines wonderfully, nature is a silver dome. Let us walk aimlessly on the first snow, "with lively longings and dashing effusion / while the evening blue light with twinkling star / shall slowly illuminate my wandering vision" (Sergei Yesenin).

This winter, may the stars shine just for us! Let us freeze the seconds of happiness and carry them in our hearts! One hears holidays, celestial songs. And "our minds will continue to multiply worlds without boundaries, exploring their own unlimited possibilities" (Ioan Petru Culianu).

May we free our souls, may we have the nobility to forgive, to banish any tear, any grief, forever. Only through the garment of generosity.

Let us rise again and just contemplate the sunset, let us recall the sacrifice of our ancestors, by celebrating the sacred time of the National Day of Romania, thinking of patriotic visionaries, of our historical identity, thinking of the national anthem, perhaps the first carol that Romanian people rises into the sky like a prayer, as gratitude and call to patriotic awakening. The first day of December, the first day of the Great Union is the very Romanian dimension of existence, a time of perfecting the Romanian destiny. Let us be together this

winter silver, too.

Let us be together when we go on missions to places so dangerous, so strange, and, through Justice, through the courage to

## A Silver Psalm

take legal action, let us erase cruelty, the bleakness of a world increasingly more often subject to terror, digging the path of the evil. Let us forever go up, without letting ourselves be blinded. "If you took a particular way, persevere at all costs, you have everything to gain, risk nothing; at the end of it, catastrophe may lay in wait, but if you had returned from the first steps and you had come down the ladder, you would have failed from the beginning (...). So if you find nothing behind these doors, nothing is lost, you should rush out to other stairs! As long as you do not cease to climb, no steps will ever end; they will grow forever under your step as you go up." (Franz Kafka). Let us pursue our path, even if through turbulent clouds, through metal clouds. Let us melt all the lead from our heart in thoughts of white, in kindness and pure snow.

Christmas, the Light of the heart, is coming. The incarnation of Christ. The existence in the world of Christ, His secret and the secret of His words, His love for us. Let us live intensely and heavenly. Let us sift stars with the smile of your loved ones!

"It snows beautiful flowers of snow, / which turn into rays / ensilvering paths and houses ...".

Revistă editată de  
Inspectoratul General al Poliției Române

**Director Onorific**

**Chester Bogdan Despescu**

**Director C.I.R.P.**

**Comisar șef Ramona Georgiana Dabija**

PUBLICAȚIE ÎNREGISTRATĂ LA O.S.I.M.  
NR. R23925/2005; ISSN 1223 - 2823



Roxana GHEORGHIU-PAP - șef Redactor - șef  
Lena MITROI, Marius TOMA,  
Marius POPESCU - redactori;  
Elena ISPAS - operator PC;  
Mihai DOROBANȚU - marketing

Adresa redacției: Domnița Anastasia nr. 1,  
Sector 5, București.  
Tipar - "Euroinfo design" S.R.L.

**Numere de contact:** 021.311.15.75,  
021.311.07.29 021.311.09.02  
**Centrala:** 021.208.25.25  
**Int:** 26357, 26358, 26359



Publicație aparținând rețelei ELEMENT  
Europol Law Enforcement Magazine Editor's  
Networking Tool

Traducere asigurată de Institutul de Studii  
pentru Ordine Publică - Catedra Limbi Străine  
și Pregătire Misiuni Internaționale

**Reproducerea integrală sau parțială  
a materialelor, fără acordul prealabil  
al redacției, este interzisă!**

înfăptuit de elitele patriotice

ale națiunii

The Great Union,

a Romanians' ideal achieved

by patriotic elites of the nation

Marea Unire, un ideal al românilor

La 1 decembrie 2016 se împlinesc 98 de ani de la Unirea Transilvaniei, dar și a Banatului, Crișanei și Maramureșului cu regatul României.

România Mare s-a realizat într-un context istoric deosebit, în mai multe etape, ca un adevărat proces democratic, prin adunări cu caracter reprezentativ. Unirea Basarabiei, a Bucovinei și a Transilvaniei s-a realizat după o campanie politică dar și mediatică, chiar la nivelul începutului de secol XX, foarte susținută și inteligentă. Liderii politici și culturali au vorbit aceeași limbă, pe tot cuprinsul Europei și chiar al Statelor Unite.

În cele ce urmează vom puncta aceste două tipuri de demersuri, politice și culturale, realizate de liderii românilor din întreaga lume.

Unul din centrele cu cea mai mare activitate unionistă a fost Parisul. Aici, la 4/17 ianuarie 1918 apare primul număr din publicația săptămânală "La Roumanie" cu obiectivul clar de a promova, în plan

păcii.

La 6 februarie, la Chișinău. Sfatul Țării votează, în unanimitate, independența Republicii Democratice Moldovenești.

După două zile, Guvernul I.I.C. Brătianu demisionează, neacceptând încheierea unei păci separate. Tratatul este tergiversat, la sugestia aliaților, până la 10 februarie, când România acceptă începerea tratatelor de pace cu Puterile Centrale.

Noul guvern, condus de generalul Alexandru Averescu, continuă discuțiile cu Puterile Centrale, urmărind apariția unor premise favorabile încheierii păcii.

În ziua de 24 februarie, delegații Puterilor Centrale cer primului ministru Averescu cedarea întregului teritoriu al Dobrogei, până la Dunăre, cedări de teritoriu în zona Porților de Fier, a vestului Olteniei, o parte a

la Dunăre, alte cedări de teritorii, împreună cu numeroase "concesii" economice defavorabile României; la scurt timp și francezii părăsesc România, cu sprijin diplomatic, cu tot. După câteva zile, la Bălți, se adoptă, în unanimitate, o moțiune în care se proclamă "în fața lui Dumnezeu și a întregii lumi" cererea de unire a Basarabiei cu Regatul României. Guvernul condus de generalul Alexandru Averescu demisionează, iar Regele Ferdinand îl numește pe Alexandru Marghiloman premier, cerându-i să formeze un nou guvern conservator, mai apropiat Puterilor Centrale, în speranța că va putea negocia o pace favorabilă.



9 aprilie 1918, la Chișinău, Sfatul Țării votează unirea Basarabiei cu "Țara Mamă, România", cu 86 de voturi pentru, trei împotrivă și 36 de abțineri. Ferdinand I semnează Decretul regal de ratificare a Hotărârii de unire a Basarabiei cu România.

Sub președinția lui Traian Vuia, la scurt timp, se înființează, la Paris, "Comitetul național al românilor din Transilvania și Bucovina". Eforturilor diplomatice pentru dobândirea independenței Transilvaniei și unirea acesteia cu România se alătură și

On December 1, 2016 it will be 98 years since the unification of Transylvania, but also the Banat, Crisana and Maramures regions with the Kingdom of Romania.

The Great Romania was achieved in a particular historical context, in several stages, as a true democratic process through meetings with representative character. Union of Basarabia, Bucovina and Transylvania was conducted after a political, but also media campaign, even in the early twentieth century, very sustained and intelligent. Political and cultural leaders have spoken the same language, throughout Europe and even the United States.

In the following article we will emphasize these two types of approaches, political and cultural, that Romanian leaders had worldwide.

One of the centers with the largest unionist activity was Paris. Here at 4/17 January 1918 the first edition of the weekly "La Roumanie" was issued with the clear objective of promoting Romanians' claims, at a publishing and diplomatic level.

After the new calendar, on 5 February 1918, the Central Powers gave an ultimatum to Romania, to make known their intentions for the peace in four days.

On 6 February, in Chisinau, the Country's Council voted unanimously for the independence of the Moldavian Democratic Republic. After two days, the I.I.C. Brătianu Government resigned, due to failure to accept a separated peace. Negotiations were protracted, at the suggestion of allies until 10 February, when Romania accepted to start peace talks with the Central Powers.

The new government, led by General Alexandru Averescu continued discussions with the Central Powers, expecting the emergence of favorable conditions to conclude the peace.

On February 24, the delegates of the Central Powers asked the Prime Minister Averescu to give up the entire territory of Dobrogea, to the Danube, disposal of territory



within the Iron Gates, Western Oltenia, part of Bucovina, from Vatra Dornei to Campulung Moldovenesc. Meanwhile, public cultural conferences and events about

Austria-Hungary, mainly demanding, as we mentioned previously, Dobrogea to the Danube, other territorial concessions, along with numerous economic "concessions" unfavorable to Romania; shortly

after, the French also left Romania together with their diplomatic support. After a few days, in Balti, a motion was adopted unanimously proclaiming "before God and the entire world", the demand of union of Basarabia with Romania. The government led by General Alexandru Averescu resigned and King Ferdinand appointed Alexander Marghiloman prime minister, asking him to form a new Conservative government, closer to Central Powers, hoping to negotiate a favorable peace.

On April 9, 1918, in Chisinau, the Country's Council voted union of Basarabia with "Mother

Country, Romania" with 86 votes for, three against and 36 abstentions.

Ferdinand I signed the royal decree ratifying the decision on the

the history of Basarabian Romanians were organized and the Moldovan Popular University was inaugurated in Chisinau.

On March 22 negotiations to conclude peace started, Germany and



publicistic și diplomatic, revendicările românilor.

Dupa noul calendar, la 5 februarie 1918, Puterile Centrale dau un ultimatum de somare României ca, în patru zile, să-și facă cunoscute intențiile pentru încheierea

Bucovinei, de la Vatra Dornei până la Câmpulung Moldovenesc. Între timp, sunt organizate conferințe și evenimente publice culturale despre istoria românilor basarabeni și se inaugurează Universitatea Populară Moldovenească, la Chișinău.

doctorul Ion Cantacuzino.

Bulgaria, pentru a cărei independență încă mai erau în România zeci de mii de orfani "de la Grivița sau Plevna", urma să anexeze Dobrogea. Alături de Germania, Austro-Ungaria și Turcia, ne mai impun, prin Tratatul de pace de la București din 7 mai, cedări de teritorii pe Carpați, de peste 5.500 kmp, cu o populație de peste 700.000 de locuitori, pentru Austro-Ungaria, demobilizarea armatei, cam ca pe vremea dacilor și a romanilor și reducerea acesteia până la circa 30.000 de militari. La pachet, veneau și impunerea de acorduri economice defavorabile în ceea ce privește agricultura, petrolul și... pădurile, prin care se crea monopolul Germaniei asupra principalelor bogății ale țării. În ciuda presiunilor Puterilor Centrale, Regele Ferdinand I refuză să încheie Tratatul.

Așa cum spuneam, nici teritoriul american nu rămâne neacoperit în lupta pentru unire a românilor, profitându-se de intenția președintelui american Woodrow Wilson și a politicienilor apropiați de a sfârâma puterea regatelor și a imperiilor europene, pentru a și-o crește pe cea

alături de armata italiană.

La Paris, se întrunește Consiliul Național Român Provizoriu care, în ziua de 3 octombrie, a proclamat formarea Consiliului Național al Unității Române, condus de personalități ca Take Ionescu, Vasile Lucaciu, Octavian Goga, dr. Constantin Angelescu și Ioan Th. Florescu. La scurt timp, guvernele francez, american, englez și italian îl recunosc oficial ca reprezentant al intereselor națiunii române.

Congresul de la New York al principalelor minorități etnice din spațiul Imperiului Austro - Ungar, români, polonezi, cehi, slovaci, croați, sârbi și ruteni votează o moțiune prin care se cere desființarea Austro-Ungariei și eliberarea națiunilor stăpânite.

Vasile Goldiș redactază, la Oradea, declarația privind hotărârea națiunii române din Transilvania de a se alătura națiunilor libere, constituindu-se un Comitet de acțiune, cu sediul în Arad.

O altă zi mare a românilor este 18 octombrie 1918, când este citită în Parlamentul de la Budapesta Declarația de independență a Transilvaniei, de către Alexandru Vaida Voevod. Tot acolo se înființează Consiliul Național Român Central, format din politicieni social-democrați și ai Partidului Național Român. Consiliul înființează gărzii naționale și civile în orașele și în satele românești din Transilvania și din Ungaria.

Eforturile media-tice bine concertate duc la înființarea, la

Cernăuți, de către profesorul universitar Sextil Pușcariu, a publicației "Glasul Bucovinei".

Frumosul oraș românesc devenise unul dintre centrele mișcării unioniste românești, astfel că deputații români bucovineni din Parlamentul vienez, foștii deputați din Dieta Bucovinei, primarii, împreună cu alți reprezentanți ai provinciei

istorice au hotărât, în Sala Mare a Palatului Național din Cernăuți, constituirea Adunării Constituante, care a ales un Consiliu Național condus de Iancu Flondor, Sextil Pușcariu, Doru Popovici, Dionisie Bejan, Vasile Bodnărescu, Radu Sbierea și Laurent Tomoiogă. La scurt timp, Consiliul Național din Basarabia a



adoptat o "lege fundamentală asupra puterilor Țării Bucovinei", prin care și-a proclamat autoritatea de stat.

Lucrurile încep să capete forma obiectivului final. În ziua de 15/28 noiembrie 1918, Congresul Bucovinei hotărăște în unanimitate "Unirea necondiționată și pentru vecie a Bucovinei, în vechile ei hotare până la Ceremuș, Colacin și Nistru, cu Regatul României".

Este publicat Manifestul Marelui Sfat Național din Transilvania privind convocarea, la 18 noiembrie/1 decembrie, a Marii Adunări Naționale la Alba Iulia.

La 1 decembrie 1918, Consiliul Național Român Central anunță, printr-un manifest adresat opiniei publice mondiale, dorința românilor transilvăneni de a se uni cu România.

Marea zi de 1 decembrie 1918 are loc în sala Casinei din Alba Iulia, la Adunarea Națională cu participarea a 1.228 de delegați aleși, Gheorghe Pop de Băsești, președintele Partidului Național Român, declarând Adunarea Națională de la Alba Iulia "constituită și deschisă". Vasile Goldiș rostește cuvântarea solemnă, încheiată cu un proiect de rezoluție, care începe cu cuvintele: "Adunarea Națională a tuturor românilor din Transilvania, Banat și Țara Ungurească, adunați prin reprezentanții lor îndreptățiți la Alba Iulia în ziua de 1 decembrie 1918, decretează unirea acelor români și a tuturor teritoriilor locuite de dânsii cu România". Proiectul

union of Basarabia with Romania.

Shortly after, President Traian Vuia set up in Paris, "the National Committee of the Romanians in Transylvania and Bucovina". Diplomatic efforts for independence and union of Transylvania with Romania were joined by Dr. Ion Cantacuzino.

Bulgaria, for the independence of which in Romania there were still tens of thousands of orphans "from Grivița or Plevna", was to attach Dobrogea. Along with Germany, Austria-Hungary and Turkey, we were required through the Peace Treaty of Bucharest of May 7 territorial concessions in the Carpathians, over 5,500 square kilometers, with a population of over 700,000 inhabitants, for Austria-Hungary, military demobilization, much like in the Dacian and Roman times, and reducing it to about 30,000 troops. At the same time there were to be imposed unfavorable economic agreements regarding agriculture, oil and ... forests, which created Germany's monopoly on the main wealth of the country. Despite the pressures of the Central Powers, King Ferdinand I refused to sign the Treaty.

As I said, the US territory is not left uncovered in the struggle for unification of Romanians, taking advantage of US President Woodrow Wilson and his allied



Defilarea românilor din America la Alba Iulia  
Parade of romanians from America at Alba Iulia

politicians'intention to break the power of European kingdoms and empires in order to increase their own. Thus, in the summer of 1918, on Vasile Stoica's initiative, the Romanian National League was founded in Washington, with the purpose to make Romanian issues known.

In Italy "The Action Committee of the Romanians in Transylvania, Banat and Bucovina" was founded to mobilize Romanian prisoners of the Austro-Hungarian army to legions to participate in the battle alongside the Italian army.



"Poporul din comuna Gaițiu gata de plecare spre Alba Iulia"  
- fotografie din Albumul Unirii realizat de Samoilă Mârza

"People from Gaițiu, ready to depart to Alba Iulia"  
- from Photo album of Great Union made by Samoilă Mârza

In Paris, the Romanian National Provisional Council meets and, on 3 October, proclaimed the formation of the National Council of Romanian Unity, led by personalities such as Take Ionescu, Vasile Lucaciu, Octavian Goga, Dr. Constantin Angelescu and Ioan Th. Florescu. Soon, the French, American, English and Italian governments officially recognized it as representative of the interests of the Romanian nation.

The Congress in New York of main

Voivod. It is there that the Romanian National Central Council was established, consisting of Social Democrat politicians and from the Romanian National Party. The council set up national and civilian guards in Romanian towns and villages in Transylvania and Hungary.

Well-concerted efforts led to the establishment, in Cernăuți, of the publication "Voice of Bucovina", by Professor Sextil Pușcariu.

The beautiful Romanian city became one of the Romanian unionist movement centers, so that the Romanian deputies from Bucovina within the Viennese Parliament, former Members of Bucovina Diet, mayors, along with other representatives of the historical province decided in the Great Hall of the National Palace in Cernăuți, the establishment of the Constituent Assembly who chose a National Council led by Iancu Flondor, Sextil Pușcariu, Doru Popovici, Dionisie Bejan, Vasile Bodnărescu, Radu Sbierea and Laurent Tomoioga. Shortly after, the National Council of Basarabia adopted a "fundamental law on the mighty power of Bucovina", which proclaimed the state authority.

The things start to have an endpoint shape. On 15th/28th of November 1918, Bucovina Congress decided unanimously "unconditional and everlasting union of Bucovina in its old borders to Ceremuș, Colacin and Nistru, with Romania". The Great National Manifesto regarding the Grand National Assembly convocation in Alba Iulia, was published on the 18th of November/1st of December.

On 1st of December 1918, the Romanian National Central Council announced a manifesto addressed to the world public opinion, on the Transylvanian Romanians' desire to unite with Romania.

ethnic minorities in the Austro - Hungarianspace, Romanian, Polish, Czech, Slovak, Croatian, Serbian and Ruthenian vote on a motion that would terminate Austria-Hungary and release the mastered nations.

Vasile Goldiș drafted in Oradea the statement on the decision of the Romanian nation in Transylvania to join the free nations, and an Action Committee based in Arad was set up.

Another great day of Romanians is October 18, 1918, when the Declaration of Independence of Transylvania was read in the Parliament in Budapest by Alexandru Vaida

este adoptat cu ovații prelungite. Pentru conducerea Transilvaniei, Adunarea Națională alege Marele Sfat Național, compus din 250 de membri, care va numi un guvern provizoriu, numit Consiliul Dirigent. După adoptarea actului istoric al Unirii, cei peste 100.000 de participanți la Marea Adunare Națională de la Alba Iulia, adunați pe Câmpul lui Horea, aprobă cu aclamații entuziaste hotărârea de unire necondiționată și pentru totdeauna a Transilvaniei cu România. Unirea Transilvaniei cu România a fost ultima etapă a procesului de făurire a statului național unitar român, început în 1859, prin unirea Moldovei cu Țara Românească, continuat prin unirea Dobrogei în 1878, a Basarabiei în martie



Marșul spre Marea Unire  
The march toward The Great Union

teritoriului Transilvaniei. În ziua de 24 decembrie 1918, Regele Ferdinand emite Decretul-lege de unire a Transilvaniei cu vechea Românie, iar la 31 decembrie este dat Decretul-lege privind unirea Bucovinei cu România. La 8 ianuarie 1919, la Mediaș, are loc Adunarea națională a sașilor, care se declară de acord cu actul politic înfăptuit la Alba Iulia, transmitând Consiliului Dirigent din Sibiu adeziunea sașilor la actul unirii Transilvaniei cu

tuturor drepturilor, titlurilor, privilegiilor de orice natură asupra cablului Constanța - Istanbul, ce intră în posesia României. Germania era obligată să renunțe la Tratatul de la București din 24 aprilie / 7 mai 1918. În problema Dunării, Tratatul prevedea menținerea Comisiei Europene a Dunării și înființarea pentru traseul Brăila - Delta Dunării până la Marea Neagră a unei Comisii Internaționale a Dunării. Tratatul a fost ratificat de România la 14 septembrie 1920.

Pe 10 septembrie se semnează, la Saint - Germain - en - Laye, Tratatul de pace între Puterile Aliate și Austria, prin care Austria capătă configurația teritorială de azi, recunoscându-se și pe plan internațional unirea Bucovinei cu România, crearea statelor cehoslovac și iugoslav.

După exact trei luni, România semnează Tratatul de pace cu Austria și Bulgaria, precum și Tratatul minorităților, care pentru România prevede obligația de a acorda "tuturor locuitorilor, fără deosebire de naștere, de naționalitate, de limbă, de rasă sau de religie deplina și întreaga ocrotire a vieții și libertății lor". În 29 decembrie, Parlamentul României votează legea de ratificare a unirii Transilvaniei, Crișanei, Maramureșului, Banatului, Bucovinei și Basarabiei cu România.

Pe 4 iunie 1920, se încheie, la Trianon, Tratatul de pace între Puterile Aliate și Asociate și Ungaria și are loc recunoașterea internațională a Unirii Transilvaniei, Banatului, Crișanei și Maramureșului cu România, a Slovaciei și Ucrainei Subcarpatice cu Cehoslovacia, a Croației, Sloveniei și părții de vest a Banatului cu Serbia.

Tratatul intră în vigoare la 25 iulie 1921, consfințind și definitivând dorința tuturor românilor și răsplătind eforturile unei elite politice și culturale extraordinare și patriote.

Pagini realizate de Marius TOMA

The Great Events of the day of the 1st of December, 1918 took place in Casinei auditorium in Alba Iulia.

There were 1,228 elected delegates who attended the National Assembly such as Gheorghe Pop from Băsești, president of the Romanian National Party, stating the National Assembly in Alba Iulia "constituted and open".

Vasile Goldis pronounced the solemn speech concluded with a draft resolution, which began with the following words: "The National Assembly of all Romanians in Transylvania, Banat and the Hungarian Country, gathered by their entitled representatives at Alba Iulia on 1st of December 1918 decreed the unification of all those Romanian people and all the territories inhabited by them with Romania". The project was adopted with lots of acclamation. The National Assembly designated the Great National Council, consisting in 250 members to administer Transylvania, the latter appointed a provisional government called the Ruling Council. After the adoption of the historic act of Union, more than 100,000 participants in the Great National Assembly in Alba Iulia, gathered on the Field of Horea, and they approved with acclamation and



as president and the headquarters in Sibiu. The Council required the Hungarian government to recognize its full power over the territory of Transylvania. On 24th of December, 1918, King Ferdinand issued the decree-law of the union of Transylvania with old Romania and on the 31st of December the decree-law on uniting Bucovina with Romania. On 8th of January 1919, Mediaș National Assembly of Sachsen took place and agreed on the political act

– Istanbul which belonged to Romania. Germany was obliged to abandon the Treaty of Bucharest on 24th April / 7th May 1918.

The issue of the Danube Treaty stipulated the both the maintenance of the European Danube Commission for the route Braila - The Danube Delta to the Black Sea and the establishment of an International Commission of the Danube. The treaty was ratified by Romania on 14th of September 1920.

In September, 10th the Peace Treaty between the Allied Powers and Austria, where Austria acquires configuration Territorial today was signed at Saint - Germain - en - Laye, recognizing and internationally uniting Bukovina with Romania and the formation of the Czechoslovakian and Yugoslavian states.

Three months later, Romania signed both the peace treaties with Austria and Bulgaria and the Minorities Treaty, which provided "for all Romanian inhabitants, irrespective of their birth, nationality, language, race or religion care and freedom throughout their lives". On the 29th of December, the Romanian Parliament voted for the laws on ratifying the unification of Transylvania, Crisana, Maramures, Banat, Bucovina and Bessarabia to Romania.

On 4th of June, 1920, the Peace Treaty between the Allied and Associated Powers and Hungary was concluded at Trianon and also the Union of Transylvania, Banat, Crisana and Maramures with Romania, Slovakia, and Carpathian Ukraine with Czechoslovakia, Croatia, Slovenia and of the western Banat Serbia was internationally correct.

The Treaty entered into force on the 25th of July, 1921, this way consecrating and completing the wish of all Romanians and also rewarding the efforts of an extraordinary, political, cultural and patriotic elite.



enthusiastic determination the unconditional union of Transylvania with Romania forever. The Union of Transylvania with Romania was the last stage in building the Romanian national state, it started in 1859 with the unification of Moldova with the Romanian Country and continued, in 1878, with the union of Dobrogea, of Basarabia in March, 1918 and Bucovina in November 1918.

Nowadays, the area of Great Romania is 295,049 km square and it has a population of 16,500,000 inhabitants.

The next day, in the Hall of Alba Iulia Court, the Grand National Council decided the setting up of Governing Council that consisted of 15 members, having Iuliu Maniu

signed in Alba Iulia, Sibiu, transmitting the Directing Council their membership to the act of the union of the Sachsen in Transylvania with Romania.

On 11th of January 1919, a Decree-Law established that the country's major inhabitants, irrespective of their religion, would enjoy all civil rights and could exercise them if they made proof that they were born in the country and were not subjected to a foreign state. On 28th of June the Peace Treaty between the Allied Powers and Germany was signed at Versailles.

In what concerned Romania, the Treaty provided the cessation of all rights, titles, privileges of any kind on the cable Constanta

### Rezoluțiunea Adunării Naționale de la Alba-Iulia din 18 Decembrie 1918

I. Adunarea Națională a tuturor Românilor din Transilvania, Banat și Țara Ungurească, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
II. Adunarea Națională a tuturor Românilor din Bucovina și Basarabia, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
III. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
IV. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
V. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
VI. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
VII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
VIII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
IX. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
X. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XI. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XIII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XIV. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XV. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XVI. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XVII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XVIII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XIX. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XX. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXI. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXIII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXIV. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXV. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXVI. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXVII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXVIII. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXIX. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de  
XXX. Adunarea Națională a tuturor Românilor din România, adunată prin reprezentanți lei, în calitate de

L. Laurentiu Oana,  
Președinte al Adunării Naționale.

### Resolution of The Great Union

1918 și a Bucovinei în noiembrie 1918. Suprafața României Mari are acum 295.049 km pătrați și o populație de 16.500.000 de locuitori.

A doua zi, Marele Sfat Național hotărăște, în sala Tribunalului din Alba Iulia, constituirea Consiliului Dirigent format din 15 membri, avându-l președinte pe Iuliu Maniu și sediul la Sibiu. Consiliul cere guvernului maghiar să-i recunoască puterea deplină asupra

România.

La 11 ianuarie 1919, un Decret-lege stabilește că locuitorii României, majori, fără deosebire de religie, se vor bucura de toate drepturile cetățenești și vor putea să le exercite dacă vor face dovadă că sunt născuți în țară și sunt sau n-au fost supuși unui stat străin. La 28 iunie se semnează, la Versailles, Tratatul de Pace dintre Puterile Aliate și Germania. Referindu-se la România, Tratatul prevedea încetarea

## *Sărbătoarea neamului românesc*

*Marea Unire, pagina sublimă a istoriei noastre, semnifică a simți, a gândi și a visa în aceeași limbă.*

*Mii de polițiști au participat la ceremonii comemorative ale Marii Uniri, la parade militare și la acțiuni culturale în toată țara.*

*Datorită polițiștilor, sute de mii de români s-au bucurat, în liniște și siguranță, în această Zi istorică.*

## *The Feast of Romanian nation*

*The great Union, sublime page of our history, means to feel, to think and to dream the same language.*

*Thousands of police officers attended the ceremonies commemorating the Great Union, military parades and cultural activities throughout the country.*

*Due to police, hundreds of thousands of Romanian enjoyed in peace and security, on this historic day.*





## “Jur să-mi apăr țara...”

11 noiembrie a.c. Elevii școlilor de poliție au depus Jurământul de Credință în cadrul ceremoniilor desfășurate în prezența oficialităților, a părinților și a invitaților.

La Școala de Agenți de Poliție „Vasile Lascăr” din Câmpina, cei 700 de elevi, dintre care 242 de fete, au jurat credință patriei, îndurând emoțiile și frigul specific zonei și perioadei. Promoția 2016-2018 a început cursurile mult mai târziu, în noiembrie, pentru că până acum în școală au fost instruiți polițiștii încadrați, în vară, din sursă externă.

Evenimentul prezidat de către comisarul-șef de poliție dr. Vasile Tache, directorul instituției, a beneficiat de prezența comisarului-șef de poliție Marcel Simion, directorul Direcției Management Resurse Umane din cadrul I.G.P.R., a numeroși invitați de onoare și a unui număr impresionant de părinți, rude și prieteni ai elevilor.

La eveniment a fost prezentă, în premieră, fanfara Academiei Forțelor Aeriene “Henri Coandă” din Brașov.

### Uniforma unește destine

Momente inedite la festivitatea de depunere a Jurământului de Credință, la Școala de Agenți de Poliție “Septimiu Mureșan” din Cluj-Napoca:

“Am ales acest moment solemn pentru a-mi arăta dragostea față de tine. Te iubesc de atâta timp și vreau să fiu alături de tine pentru tot restul vieții mele”, i-a mărturisit Florin iubitei sale, Mirela, elevă în anul I la Școala de Poliție, avându-i martori pe

toți cei prezenți la ceremonie.

Colegul nostru, Florin, absolvent al Școlii de Agenți de Poliție „Septimiu Mureșan” Cluj Napoca, știa, din proprie experiență, câtă însemnătate are depunerea Jurământului în cariera fiecărui elev.

A ales să transforme momentul în amintire unică și în viața sentimentală a



iubitei sale, cerând-o în căsătorie imediat după ce ea a depus Jurământul de Credință.

Deși extrem de emoționată, întrucât complicității colegului nostru nu au suflat o vorbă, Mirela nu a ezitat și a spus: DA!

Le dorim să fie o familie fericită!

### “Vă felicit și vă doresc mult succes la învățatură!”

Cu ocazia depunerii Jurământului militar de către elevii școlilor de agenți și subofițeri ale M.A.I., ministrul Afacerilor Interne, Ioan-Dragoș Tudorache, a transmis următorul mesaj:

“Vă felicit pentru decizia de a vă alătura efectivelor Ministerului Afacerilor Interne și pentru promovarea examenului

de admitere, un examen riguros pe măsura responsabilității care va sta pe umerii dumneavoastră de-a lungul întregii cariere.

După absolvire, cei mai mulți veți fi în contact direct cu cetățenii, cu problemele lor cotidiene, fiind astfel interfața ministerului cu publicul larg, ceea ce implică o mare răspundere socială.

Modul în care veți interacționa cu oamenii, în care veți vorbi și vă veți comporta va contribui la consolidarea încrederii în instituția noastră. Nu uitați că publicul este atent și exigent în ceea ce vă privește, deci dați mereu dovadă de integritate, sollicitudine și profesionalism.

În momentul în care veți termina școala și veți ocupa funcții operative în Ministerul Afacerilor Interne, veți deveni parte a uneia dintre instituțiile fundamentale ale statului și de aceea nu trebuie să vă lăsați intimidată de nimeni și de nimic. Respectați legea și legea va fi scutul acțiunilor dumneavoastră!

Așteptările noastre sunt foarte mari în ceea ce vă privește și, în acești ani de școală, preocuparea voastră trebuie să fie pregătirea temeinică individuală de care depinde siguranța comunităților în care veți lucra. Totodată, trebuie să învățați să faceți față provocărilor, să vă dezvoltați capacitatea de adaptare și spiritul de echipă.

Toate acestea vor constitui premisele unei cariere de succes în Ministerul Afacerilor Interne.

Mulțumesc familiilor voastre și apropiaților care v-au susținut în demersul de a deveni angajați ai MAI și îi asigur că sunteți pe mâini bune.

Cu ocazia depunerii Jurământului militar, vă felicit și vă doresc mult succes la învățatură!”

Marius Popescu

On 11th of November, the current year, students within Police Schools from Non-commissioned Officers took the Oath of Allegiance in a ceremony held in the presence of officials, parents and guests.

In Campina, at "Vasile Lascăr" Police Agents School, the 700 students, including 242 girls, swore allegiance to their country enduring emotions and cold weather typical of



the area and the period of the year. Graduates of 2016-2018 began courses much later, in November as recruits from external sources



utmost importance of the oath of allegiance in each student's career.

He chose to also turn that moment into unique memory in his girlfriend's emotional life, proposing her to marry

him immediately after she pledged the oath of Allegiance. Although extremely excited, as our colleague's "accomplices" have not breathed

When you finish school and start performing operational activities within the Ministry of Internal Affairs you will become part of one of the fundamental state institutions and therefore you should not be influenced by anyone or anything in carrying out your lawful duties. Uphold the law and the law will shield your actions!

## “I swear to defend my country ...”

were trained, in this school, last summer in order to become police officers.

The event chaired by the director of the institution, police chief superintendent Ph.D. Vasile Tache, was attended by the Head of Directorate of Human Resources Management, within the General Inspectorate of Romanian Police, police chief superintendent Marcel Simon, and also by the numerous guests of honor, parents, relatives and friends of the students.

For the first time in such events, "Henri Coanda" orchestra of Air Force Academy from Brasov was also present.

### Uniform brings destinies together

Unique moments at the ceremony of the Oath of Allegiance, at "Septimiu Muresan" Police Agents School in Cluj-Napoca.

"We chose this solemn moment to show my love for you. I love you for so long and I want to be with you for the rest of my life," confessed Florin to his girlfriend, Mirela, a freshman student at the Police Agents School, having as witnesses all the people taking part in the ceremony.

Our colleague, Florin, a graduate of "Septimiu Muresan" School of Police Agents in Cluj Napoca, knew, from experience, the

a word, Mirela did not hesitate and said YES. We wish them to be a happy family!

### “I congratulate you and wish you best results!”

On the occasion of pledging the oath by students of non-commissioned police officers schools, the Minister of Interior, Ioan-Dragoș Tudorache, conveyed the following message:

"I congratulate you for the decision to join the staff of Ministry of Internal Affairs and for passing the thorough entrance exams designed in line with the job responsibilities that you will further perform throughout your entire career.

After graduation, most of you will be in direct contact with citizens, with their everyday problems, becoming, this way, the interface between the ministry and the public, which implies a great social responsibility. The manner you interact with people, you speak and you behave will build confidence in our institution. Remember that the audience is attentive and demanding in what concerns your duties, so always give proof of integrity, solicitude and professionalism.







*În perioada 4 – 6 noiembrie a.c., Poliția Română a găzduit Conferința internațională ENFAST, tema fiind cooperarea internațională pentru depistarea și prinderea persoanelor urmărite.*

## Conferință ENFAST, la București

Conferința ENFAST a reunit la București specialiști din statele membre U.E, Elveția, Macedonia, Kosovo, Muntenegru, din cadrul INTERPOL, EUROPOL și U.S Marshals Service scopul acesteia constând în contribuția la întărirea cooperării internaționale pentru depistarea persoanelor urmărite în temeiul legii.

Prezent la lucrările conferinței,

Rețeaua ENFAST (European Network of Fugitive Active Search Teams) înglobează toate structurile naționale de „Urmărire”, pentru a realiza o cooperare mai strânsă între statele membre ale Uniunii Europene în ceea ce privește localizarea, arestarea și predarea persoanele urmărite în baza mandatului european de arestare.

Prin rezoluția numărul 15382/10 ENFOPOL 300 COPEN 233 CRIMORG 187 din 27 octombrie 2010 privind ENFAST, Consiliul Europei a încurajat crearea unei astfel de rețele, având garanția că „rețeaua informală va constitui un forum ideal pentru schimbul de informații și bune practici în întreaga Uniune Europeană și că va facilita stabilirea și menținerea activă a contactelor între membrii săi”.

Scopul proiectului ENFAST este acela de a spori gradul de securitate în interiorul Uniunii Europene, prin creșterea eficienței în activitatea de urmărire și arestare a infractorilor urmăriți internațional.

adjunctul inspectorului general al Poliției Române, dl. chestor Virgil Spiridon, a declarat: „Pentru Poliția Română, urmărirea și arestarea infractorilor urmăriți internațional constituie o prioritate, iar rețeaua ENFAST reprezintă un instrument modern și

eficient pe care îl folosim cu succes și pe care vă încurajez să îl utilizați la adevăratul potențial și chiar să îl dezvoltați.”



Pe parcursul lucrărilor conferinței, participanții au reiterat necesitatea cooperării între instituțiile naționale și cele internaționale de aplicare a legii, subliniind faptul că aceasta nu reprezintă doar o necesitate, ci și o condiție obligatorie în vederea

combaterii criminalității și a depistării persoanelor urmărite.

La finalul activității, specialiștii reuniți la București au concluzionat că

respectiva conferință a contribuit la evaluarea tendințelor în domeniul depistării persoanelor căutate la nivel internațional și la îmbunătățirea relațiilor între principalii actori implicați în prinderea acestor persoane.

Cătălin SIMION



*Between November 4 to 6 A.C. Romanian Police hosted ENFAST international conference on international cooperation to detect and capture wanted persons.*

## Enfast conference, in Bucharest

ENFAST conference in Bucharest brought together specialists from EU Member States, Switzerland, Macedonia, Kosovo, Montenegro, within INTERPOL, EUROPOL and U.S. Marshals Service its aim consisting in contribution to strengthening international cooperation for detection of persons prosecuted under the law.

Present at the conference, Deputy General Inspector of the



Romanian Police, Quaestor Virgil Spiridon, said: „For Romanian police pursued and arrest of criminals internationally wanted is a priority, and ENFAST network is a modern and efficient tool that we use successfully

and which I encourage you to use to the full potential and even to develop.”

During the conference, participants reiterated the need for cooperation between national and international law enforcement institutions, stressing that this is not only a necessity but also a prerequisite

for combating crime and detecting wanted persons.

To conclude, experts meeting in Bucharest concluded that it contributed to the assessment of trends in the detection of internationally wanted persons and to improving relations between the main actors involved in apprehending these people.

ENFAST Network (European Network of Fugitive Active Search Teams) encompasses all national "Wanted" structures to achieve closer cooperation between Member States of the European Union regarding the tracking down, arrest and surrender of persons sought on the basis of the European arrest warrant.

By resolution number 15382/10 COPEN 233 ENFOPOL 300 CRIMORG 187 of 27 October 2010 on ENFAST, the Council of Europe has encouraged the creation of such a network, with the guarantee that „informal network will be an ideal forum for the exchange of information and best practices across European Union and will facilitate the establishment and active maintenance of contacts between its members.”

The goal of the ENFAST project is to increase security within the European Union by increasing the efficiency of the surveillance and apprehension of internationally wanted criminals.

# Direcția Rutieră, între reacție și prevenire

*Despre polițiștii "de la rutier" am mai avut ocazia să scriem cu numeroase ocazii. Anul în curs a fost, în schimb, unul dificil, cauzele principale ale problemelor cu care aceștia s-au confruntat fiind variate și multiple, de la starea nu tocmai bună a infrastructurii rutiere, chiar a sectoarelor noi de drum, până la calitatea slabă a multor autovehicule, numărul celor second hand importate crescând vertiginos. Astfel încât am solicitat precizări din partea conducerii direcției de profil din cadrul I.G.P.R. Conducerea acestora este asigurată de directorul Direcției Rutiere, dl. chestor Florentin Brăcea, directorii adjuncți fiind dnii. comisari șefi Valentin Iana și George Grigore.*

*Șeful Direcției a avut amabilitatea de a ne răspunde la câteva întrebări.*

**Care sunt principalele acțiuni de prevenire sau de control ale Direcției organizate deja sau planificate în anul 2016?**

Încă de la începutul anului, ca urmare a analizei anului 2015, am realizat un calendar de acțiuni pentru combaterea primelor trei cauze generatoare de accidente: viteza, traversarea prin loc nepermis a pietonilor și trecerea acestora prin loc nepermis, respectiv neacordarea de prioritate între vehicule.

Data fiind afilierea noastră la organizația europeană de profil, TISPOL,

aceasta având propriile sale obiective, am organizat, ținând cont și de acestea, la nivel național, un calendar cu acțiuni preventive pentru viteză, marfă și transport persoane, consum de alcool sau de droguri. În ceea ce privește transportul de persoane, au fost realizate acțiuni comune cu R.A.R., pentru verificarea stării tehnice a autovehiculelor, cu Vama, cu Poliția de Frontieră, cu I.G.I. sau I.S.C.T.R., în cadrul programului M.A.C.O. sau în cadrul altor parteneriate, pentru verificarea, la graniță, a transporturilor de marfă și de persoane. În majoritatea acestora, Poliția Rutieră are statutul de coordonator.

Cu ocazia sărbătorilor legale, Paști, sezon estival, 1 Decembrie sau Crăciun, în fiecare week-end, au fost și vor fi constituite dispozitive pe principalele drumuri, ce au avut ca rezultat peste 400 de ore de zbor, împreună cu I.G.Av., pentru supravegherea autostrăzilor și a drumurilor naționale. În același timp, în sectoare de drum complicate, ca cel de pe Valea Prahovei sau Autostrada Soarelui, au fost suplimentate echipajele, ajungând, în cazul unor accidente grave să avem imagini și de la sol și din aer.

Dintre parteneriatele pe care le-am avut pentru activitatea de prevenire, amintesc cel cu Lidl, pentru educație

rutieră, cu C.I.R.P. din cadrul I.G.P.R. sau din perioada programului "Școala altfel", unde relaționăm cu elevii din școli și din licee. În cursul acestui sezon estival s-a desfășurat și campania "Trișezi centura, păcălești viața" în mari orașe ca București, Brașov, Cluj, Iași sau Timișoara.

Alte campanii de succes au fost realiza-



rea site-ului "supravietuitori.ro", unde scaunele din autovehiculele implicate în accidente grave rutiere își spun povestea sau cea dedicată pietonilor și motocicliștilor.

**Care a fost evoluția principalilor indicatori cu care lucrează Direcția, în acest an, comparativ cu anul anterior?**

După cum ați precizat, acest an a fost unul destul de complicat, cu câteva accidente extrem de grave, chiar în ultima parte a lui, accidente provocate și de semnalizarea, uneori, necorespunzătoare a sectoarelor de drum, dar și de comportamentul șoferilor în trafic. S-a făcut o analiză în oglindă pentru anul în curs, cu anul precedent, an în care au fost înregistrate 1992 de persoane decedate în accidente rutiere. Rezultatele au fost prinse în Buletinul siguranței rutiere, dar și în hărți pe care le-am realizat pentru a scoate în evidență zonele cele mai problematice din punctul de vedere al evenimentelor rutiere.

# Road Policing Directorate between reaction and prevention

*We had the opportunity to write about "the police on the road" division on numerous occasions. This year was, however, a difficult one, the main causes of the problems they faced were varied and multiple: the road infrastructure state was not very good, even that of the new road sectors, the poor quality of many cars, the rapid increase in the number of imported second hand vehicles. So we requested clarifications from the management of the Road Policing Directorate from the Inspectorate General of Romanian Police (I.G.P.R). Its management is ensured by the Director of the Road Policing Directorate, police quaestor Florentin Bracea and the deputy directors: police chief superintendent Iana Valentin and police chief superintendent George Grigore. The Director was kind enough to answer some questions.*

**What were the prevention and control key actions already performed or planned by the Directorate for 2016?**

Since the beginning of the year, following the analysis of 2015, we achieved a timetable of actions to combat the first three causes of road accidents: speed, pedestrians jaywalking and their crossing a roadway where regulations do not permit, the failure to give priority to vehicles.

Given our affiliation to TISPOL, the

passenger transport, joint actions were made with R.A.R. targeting checks on the technical condition of vehicles, in collaboration with the Customs, the Border Police, I.G.I. or I.S.C.T.R. in the framework of the M.A.C.O. program or other partnerships targeting checks on the transport of goods and people. In most of these actions, the Traffic Police has the status of coordinator.

On public holidays, the Easter, during the summer season, the 1st of December and Christmas, every weekend, mobile units have been and will be created on main roads, which resulted in more than 400 flight hours, with Inspectorate General for Aviation (IGAv), for the supervision of national highways, roads. Meanwhile, on the complicated road sectors, as the Prahova Valley or the Sun Highway,

crews were supplemented and in serious accidents we have been able to produce pictures both from the ground and from the air.

Among the partnerships we've had on the prevention component, I would mention the one with Lidl for traffic



education, the one with C.I.R.P. within I.G.P.R., or our participation to " a different kind of school" ( public education week) where we connect with students in schools and colleges. During this summer season, the "Cheating the seat belt, cheating your life" campaign was conducted in cities like Bucharest, Brasov, Cluj, Iasi and Timisoara. Other successful campaigns have been the creation of the "supravietuitori.ro" site where the vehicles seats involved in serious road accidents tell their stories or the one dedicated to pedestrians and bikers.

**What was the evolution of the main indicators, the Directorate deals with, this year compared to the previous year?**

As you said, this year was quite complicated, with several extremely serious accidents, even in the last part of it, accidents caused by the, sometimes, inadequate signaling of the road sectors, but also by the behavior of drivers in traffic. We carried out a comparative analysis for the current year against the previous one, a year in which there were 1992 people killed in road accidents. The results were included in the Bulletin of road safety, but also in maps



European organization in the field, which has its own objectives, which we have also taken into account, we have organized a national calendar of preventive actions on speeding, goods and passengers transport, driving under the influence of alcohol or controlled substances. Regarding



*Există deja o istorie a cooperărilor cu structuri similare din alte țări. Precizați-ne câteva dintre cele realizate în anul ce se va încheia în curând.*

Recent, am desfășurat o acțiune, de tip Trivium, împreună cu polițiștii din Marea Britanie, în zona Birmingham, pentru controlul și relaționarea cu șoferii români care circulă pe căile rutiere din acest stat. Rezultatele au fost bine apreciate de către colegii polițiști britanici.

Tot recent, Poliția Rutieră a avut loc o acțiune, la nivel european, E.D.W.A.R.D. (Ziua europeană fără decedați în accidente rutiere). În această perioadă, ca director al Poliției Rutiere, am participat, la Geneva, la sesiunea de lucru a Grupului de Siguranță Rutieră nr. 1 pentru Convenția de la Viena, la care România este membră.

*Ce accidente grave au avut loc în acest an și ce concluzii au fost trase?*

Principalele accidente grave au fost legate, așa cum spuneam, de autostrăzi, viteza neadaptată condițiilor meteo și nivelului



traficului, fiind principalele cauze ale producerii acestora. Din păcate, Autostrada A2 a înregistrat, în acest an, un record nedorit prin cele două accidente în lanț, cu zeci de autoturisme implicate. De fiecare dată, după asemenea evenimente grave, în baza Legii

265/2008, Poliția Rutieră semnalează administratorii drumurilor sau Autoritatea Rutieră Română, printr-un raport urmat de măsuri ce trebuie luate.

*Următoarea întrebare vine de la sine. Care au fost principalele prevederi legislative modificate în acest an sau propuse spre modificare?*

În cursul acestui an, ca urmare a activității din cadrul Comitetului Interministerial pentru Siguranță Rutieră, a consultării cu societatea civilă, a fost adoptată H.G. 755/12 oct. 2016, privind Strategia Națională pentru Siguranță Rutieră 2016/2020 și Planul de acțiune și implementare a acestuia.

În domeniul legislativ, am mai promovat modificări la H.G. 1381/2006, pentru stabilirea procedurilor de ridicare a autovehiculelor staționate neregular. Această activitate a Poliției rutiere, de relaționare cu societatea civilă de profil, cu Parlamentul sau cu Guvernul, pentru modificări legislative, este una permanentă.



*Care sunt obiectivele principale ale conducerii Direcției?*

Ca obiective personale manageriale și instituționale, sunt introducerea radarelor fixe, prevăzute și în Directiva 413 și în Legea 55/2016, pentru supravegherea autostrăzilor și a drumurilor naționale, amplasarea acestora fiind planificată în zonele cu indici crescuți de evenimente rutiere, stabilirea unor proceduri actualizate pentru autostrăzi, dată fiind dezvoltarea continuă a acestora.

O altă preocupare, date fiind condițiile și situația actuală instituțională, este completarea schemei de personal de la nivelul Direcției, concomitent cu creșterea profesionalismului cadrelor.

Ca proiect, pentru anul viitor, vom reveni cu campanii de prevenire adresate bicicliștilor sau de combatere a excesului de viteză, a treia cauză generatoare de accidente.

La scurt timp după convorbirea cu șeful Direcției Rutiere, Asociația victimelor accidentelor de circulație a organizat, cu sprijinul și chiar cu participarea polițiștilor de profil, acțiuni publice în numeroase orașe din țară pentru a atrage atenția asupra creșterii numărului accidentelor grave de circulație. "Actori" ai scenelor puternic impresionante și realizatori ai afișelor campaniei au fost chiar victime supraviețuitoare sau rude ale unor persoane decedate în astfel de accidente grave.

Pagini realizate de  
Marius TOMA

we've made up to highlight the most problematic areas in terms of road events.

*There is already a history of cooperation with similar bodies in other countries. Would you like to mention some of those made during the year that will soon end.*

Recently, we have conducted a Trivium type action, with the police in the UK, in the Birmingham area, targeting the



control and rapport with Romanian drivers traveling on roads in the Kingdom. The results were well appreciated by the counterparts- British police. Also recently, the Traffic Police held an action at European level, E.D.W.A.R.D. (European Day without A Road Death). During this period, I have participated in Geneva, as the Director of the Traffic Police, at the working session of the Road Safety Group no. 1 for the Vienna Convention, to which Romania has been a member.

*What serious accidents have occurred this year and what conclusions were drawn?*

The main serious accidents were linked, as I said before, to highways,



unsuitable speed for the prevailing high road traffic and weather conditions, being the main causes of their occurrence. Unfortunately, the A2 motorway recorded this year, an unwanted record by two chain accidents with dozens of cars involved. Each time, after such serious events, according to Law 265/2008, traffic police signals the road administrators or the Romanian Road Authority, followed by a report of measures to be taken. The next question comes naturally.

*What were the main legal provisions amended or the amendment proposals during this year?*

Later this year, through the work of the Committee for Road Safety, in consultation with the civil society, H. G. 755/12 October. 2016 was adopted, regarding the National Road Safety Strategy 2020/2016 and the Action Plan and its implementation. In the legislative field, we proposed amendments to H. G. 1381/2006, to establish the procedures regarding the lifting of the illegally parked

vehicles. This traffic police tier of activity, that of networking with the civil society in the field, with the Parliament or the Government for legislative

amendments is a permanent one.

*What are the main objectives of the Directorate management?*

The personal managerial and institutional objectives are introducing fixed cameras, set out both in the Directive 413 and in Law 55/2016, for the supervision of national highways, roads, their placement being planned in the areas with a raised index for traffic events; establishing procedures to update highways, given their continued development. Another concern is supplementing the personnel scheme of the Directorate, taking into account the institutional conditions and the current situation, while increasing the force professionalism. As a project for the next year, we will return with prevention campaigns addressed to cyclists or to combating speeding, the third leading cause of accidents.

Shortly after the conversation with the head of the Road Policing Directorate, the Association for Road Accident Victims organized public events in many cities across the country, with the support and participation of road policing division, to raise awareness on the increasing number of serious traffic accidents. "The actors" of the strongly impressive scenes and the developers of campaign posters were the very victims or the surviving relatives of the deceased persons in such serious accidents.



## La cea de-a XI- ediție, „Săptămâna Prevenirii Criminalității”, permanent în actualitate

În perioada 26-30 septembrie a.c., s-a desfășurat, la nivel național, cea de-a XI-a ediție a manifestării, denumită generic „Săptămâna Prevenirii Criminalității”. Inițiatorii acestui demers, în principal specialiștii Institutului de Cercetare și Prevenire a Criminalității, din I.G.P.R., au abordat segmente infracționale de interes general, circumscrise priorităților instituționale, respectiv: contracararea delincvenței juvenile, a victimizării minorilor, a infracțiunilor

„Prevenirea-22 de ani de inovație”- organizat de Serviciul de Analiză și Prevenire a Criminalității din Poliția Capitalei și desfășurat la Biblioteca Națională a României - sala „Mircea Vulcănescu”- cei prezenți referindu-se la rolul prevenirii criminalității într-o societate democratică. Totodată, reprezentanți ai unor instituții și organizații neguvernamentale cu atribuții sau preocupări în domeniu au vorbit despre tehnicile și metodele



Palatul Național al Copiilor, a constat în lansarea unui proiect de prevenire a bullying-ului în unitățile de învățământ, organizat de S. A. P. C., în colaborare cu Inspectoratul Școlar al Municipiului București. Elevilor le-au fost prezentate filme de scurt metraj tematice, utilizate ca material de suport în cadrul acțiunilor din școli.

### Acțiuni multiple, rezultate scontate

Referindu-se la prevenirea infracțiunilor contra patrimoniului, polițiștii bucureșteni au derulat două întâlniri cu membrii cluburilor seniorilor din sectoarele 4 și 6, sub egida Proiectului „Seniori vigilenți”. Informându-i pe cei prezenți în legătură cu scăderea riscului de victimizare, ofițerii și agenții s-au referit, în special, la contracararea furturilor personale, din locuințe, a tâlhăriilor și a înșelăciunilor. Au fost prezentate filme tematice, participanții primind și materiale



cu recomandări specifice.

În cadrul Campaniei de prevenire a violenței în familie „Aripi Frânte”, organizată de către specialiștii I.C.P.C.,

Between 26th and 30th of September, the eleventh edition of the event, generically called "Crime Prevention Week" was conducted at the national level. The initiators of this event, mainly specialists of the Institute for Research and Crime Prevention, General Inspectorate of the Romanian Police, addressed common criminal segments, circumscribed in the institutional priorities, namely: counter juvenile delinquency, victimization of minors, crimes against property, acts of violence

### At the XI th edition

## "Crime Prevention Week," permanently actual

and illegal acts in the field of road safety.

Police officers working for central and territorial structures participated in tutorial sessions in many schools, talking extensively with young people about what a civilized behavior consists in, within the law. From this perspective, there was initiated a widely spread activity, the



attendees referred to the role of crime prevention in a democratic society. At the same time, representatives of

nongovernmental institutions and organizations responsible for crime prevention talked about modern working methods and techniques. The seminar was also an exchange of best practices in terms of how to effectively manage criminal phenomena.

Also in the capital city, law

to increase safety at home, at school, in the playgrounds. The event was also attended by representatives of the Association "ChildLine", within the General Inspectorate of Romanian Police, who promoted the services for minors as victims of abuse.

Another remarkable event, conducted at the National Children's Palace, was the launch of a project on bullying prevention in schools, organized by Service for Analysis and Crime Prevention in cooperation with Bucharest Education Inspectorate. Students were presented short films used as thematic material support for teaching purposes in schools.

### Multiple actions, results as expected

Referring to prevent crimes against property, Bucharest police conducted two meetings with senior club members in 4 and 6 Districts, under the project "Cautious Seniors." Informing those present about the decreased risk of victimization, police officers referred mainly to how to counteract personal thefts, thefts from homes, robbery and extortion. There were also presented thematic films and the participants were provided with specific recommendations and materials.

In the campaign for the prevention of domestic violence "Broken Wings" organized by the Institute for Research and Crime Prevention experts, together with the Association "Non-words", the subject on the prevention of violent crimes had a large participation in 6 District. After having watched a documentary designed as material support, the police and the elderly present at the



seminar "Prevention-22 years of innovation" - organized by the Service for Analysis and Crime Prevention within the Directorate of Bucharest Police and held in the National Library - "Mircea Vulcănescu" Hall - the seminar

enforcement officials conducted an open lesson on the various high risk situations for about 70 students in grades III within 97 Primary School, in District 4. There were both educational films broadcast and thematic material distributed. The young students were submitted recommendations



contra patrimoniului, a faptelor comise cu violență, precum și a ilegalităților din sfera siguranței rutiere.



Ofițerii de profil din structurile centrale și teritoriale au participat la ore de dirigiență, în diverse școli, dialogând intens cu tinerii despre ceea ce înseamnă un comportament civilizat, în limitele legii.

Din această perspectivă, o acțiune de amploare a reprezentat-o seminarul

moderne de lucru. De asemenea, a avut loc și un schimb de bune practici în ceea ce privește modalitățile de gestionare eficientă a fenomenelor infracționale.

Tot în Capitală, pentru aproximativ 70 de elevi din clasele a-III-a ai Școlii generale 97 din sectorul 4, oamenii legii au susținut o lecție deschisă despre numeroasele situații de risc. Au fost difuzate filme educative, fiind distribuite materiale tematice. Celor mici le-au fost transmise recomandări pentru creșterea gradului de siguranță acasă, la școală, la joacă. La acțiune au mai fost prezenți reprezentanți ai Asociației „Telefonul Copilului”, partener al I.G.P.R., care au promovat serviciile oferite pentru minorii victime ale abuzurilor.

Un alt eveniment remarcabil, derulat la



împreună cu Asociația „Necuvinte”, subiectul referitor la prevenirea infracțiunilor comise cu violență s-a bucurat de o participare numeroasă, la Clubul seniorilor din sectorul 6.

După vizionarea unui film documentar, realizat ca material de suport, polițiștii și vârstnicii au dialogat pe marginea unor prevederi legislative.

„Noaptea Cercetătorilor”, devenită tradițională atât în România, cât și la nivelul tuturor statelor din UE, și-a atins,

publică în descoperirea infractorilor sau a celor care au asupra lor substanțe interzise de lege.

Totodată, cu sprijinul piloților de raliu din cadrul Napoca Rally Academy Cluj, s-a desfășurat o activitate de educație rutieră adresată, în special, tinerilor posesori de permis de conducere sau celor care intenționează să urmeze un curs pentru obținerea acestuia.

Astfel, a fost organizat un poligon de simulare a unor stări fizice și psihice generate de consumul de alcool sau de substanțe interzise, pentru conștientizarea efectelor acestora asupra capacității de a conduce autovehicule, fiind organizate inclusiv demonstrații de conducere preventivă, sub atenta supraveghere a piloților experimentați.

Polițiști de la Biroul de Analiză și Prevenire a Criminalității, Serviciul de Ordine Publică, Serviciul Rutier, agenți de proximitate, reprezentanți ai Centrului de Evaluare Prevenire și Consiliere Antidrog Giurgiu și ai Agenției Naționale Împotriva Traficului de Persoane București au discutat cu elevi de la Liceul Tudor Vianu, Colegiul Ioan Maiorescu, Liceul Nicolae Cartoian, Școlile gimnaziale nr. 1,2,3,6,7,8, din municipiul Giurgiu, precum și la unități de învățământ din orașele Bolintin Vale și Mihăilești. De asemenea, oameni ai legii de la Secțiile de Poliție Rurală, de la Posturile de Poliție Comunale au susținut lecții deschise la școlile aflate în zona de competență.

La Bistrița Năsăud, la Colegiul Național „George Coșbuc”, a fost organizat un punct de informare în curtea școlii, unde elevii au aflat lucruri interesante despre tehnica și armamentul din dotarea serviciilor de acțiuni speciale, rutier și criminalistic. De asemenea,

polițiștii de la investigații criminale, ordine publică și de la prevenire au fost prezenți în zonele aglomerate, piețe și oboare și mijloace de transport în comun. Aceștia au oferit materiale cu sfaturi preventive.

În județul Hunedoara, derularea exemplară a tuturor acțiunilor destinate publicului larg a presupus o adevărată desfășurare de forțe, polițiștii Compartimentului Analiză și Prevenire a Criminalității coordonând organizarea acestora la nivelul întregului județ. Au fost implicați polițiști de proximitate,



ofițeri și agenți de la rutier, criminaliști, psihologi. Lansarea campaniei a avut loc în incinta centrului comercial Shopping City

Deva, în prezența oficialităților județului Hunedoara, a conducerii IPJ Hunedoara, a partenerilor instituționali și a jurnaliștilor. Polițiștii de la prevenire au ales să organizeze o Gală de premiere a tinerilor “model”, cu comportament prosocial, care s-au implicat, pe parcursul anilor 2014-2016, în proiectele educaționale, de siguranță publică, în campaniile de informare și conștientizare asupra

delincvenței juvenile, derulate de Poliția hunedoreană. Scopul alegerii rezidă în promovarea elevilor conștiințioși, altruști, care, în perioada anilor de liceu, au ales să dăruiască și altora din timpul și energia lor, implicându-se activ în comunitatea locală.

La festivitate, premianții au fost recompensați cu diplome pentru “întreaga contribuție” și cu brățări inscripționate cu mesajul motivațional “Luptă pentru cauze, nu pentru aplauze!”

Lena MITROI

meeting debated some of the legislative provisions.

"Researchers' Night", which has become traditional both in Romania and at all the EU states level, met the informative-educational aim this year too, that is to promote a different way of spending the leisure time for adolescents and young people. Police harnessed the full time for the transmission of the messages on preventing juvenile delinquency and child victimization and promoting the police profession. They conducted, inter alia, educational competitions such as: Prevention Wheel, Preventive Puzzle, Video game on Prevention, talking with teens about legislative issues.

### In the field, closer to the citizens

As I said, police with different



territorial structures initiated useful approaches, bringing thousands of citizens together. For instance, in Cluj, students attended a dogs demonstration used by public security forces in discovering criminals or those who have in their possession substances prohibited by law. However, with the support of the rally pilots within the Rally Academy, in Cluj Napoca there was conducted a traffic education session mainly addressed either to young drivers or to the ones who intend to take driving tests in order to get the license.

Thus, there was organized both a simulation of physical and mental condition generated by the consumption of alcohol or controlled substances in order to raise awareness on their effects, on the ability to drive and demonstrations of safe driving, under the accurate supervision of



experienced pilots.

Policemen working for the Office of Analysis and Crime Prevention Office, Public Order Service, Traffic Police, community police, representatives of the Center for Prevention, Evaluation and Antidrug Counseling, in Giurgiu and of the National Agency against Trafficking in Persons, in Bucharest talked to students

police and forensics. Also, Criminal Investigation, Public Order and Prevention officers were present in crowded areas, markets, fairs and means of transport. They provided material with preventive tips.

In Hunedoara county, the exemplary conduct of all actions destined to the general public lead to a real deployment. Crime Analysis and Prevention Unit police coordinated the activity at the county level. Community police, traffic police, forensics officers and psychologists also assisted in organizing the prevention activity. The campaign was launched in the premises of Shopping City Deva, Hunedoara county and attended by officials within Hunedoara County police, institutional partners and journalists. Prevention Unit police organized an awards ceremony for "model" young people who proved prosocial behavior and were engaged in public safety educational projects, awareness campaigns on the juvenile delinquency conducted by Hunedoara Police. The aim consists in promoting diligent, generous students who, both chose to give others some of their time and energy and actively involved in solving local community issues, throughout their high school years.

At the ceremony, the winners were awarded with diplomas for "full contribution" and motivational bracelets emblazoned with "Fight for the cause, not for applause!"

from different schools such as: Tudor Vianu College, Ioan Maiorescu High School, Nicolae Cartoian High School, secondary Schools no. 1,2,3,6,7,8, in Giurgiu, as well as schools in Bolintin Vale and Mihăilești cities.

Law enforcement officials from Rural Police Departments, the Communal Police Stations conducted open lessons at schools located in their area of responsibility.

In Bistrița Năsăud, at "George Coșbuc" National College there was also organized an info point in the schoolyard, where students learned interesting things about duty equipment and techniques used by special intervention teams, traffic



### În teren, aproape de cetățeni

Cum spuneam, în structurile teritoriale cadrele Poliției Române au susținut demersuri utile, care au reunit mii de cetățeni. De pildă, în municipiul Cluj, elevii au asistat la o demonstrație a câinilor, folosiți de forțele de ordine



La nivel național există o vastă preocupare din partea diverselor organisme abilitate pentru a continua perfecționarea reglementărilor, programelor și procedurilor de prevenire a delincvenței juvenile și victimizării minorilor, segment al criminalității ce necesită o atenție deosebită, având în vedere importanța formării și educării tinerei

cât mai ales cu privire la importanța comportamentului preventiv. Reușita demersurilor preventive depinde de modul în care actorii sociali acționează împreună, sprijinindu-se și completându-se reciproc.

Având în vedere faptul că, uneori, copiii, adolescenții, tinerii, manifestă mai multă deschidere față de cei apropiați de vârsta lor decât față de adulți, s-a considerat oportună informarea copiilor de către tineri studenți, care să ofere, totodată, un

0-IV din școlile târgumureșene. Impactul deosebit și feed-back-ul primit atât de la studenți, cât și de la elevi și cadre didactice ne-au determinat să reluăm aceste demers având ca scop informarea elevilor asupra principalelor aspecte legate de siguranța copiilor, cu 4 puncte de interes: drepturile copiilor (la nediscriminare, la siguranță etc.), siguranța pe internet, disparițiile de copii și siguranța copiilor și a bunurilor lor acasă, pe stradă sau la

## The "Youth for Youth" project - an example of involvement in community life

On a national level there is a large concern, on the part of various authorized bodies, to continue improving regulations, programs and procedures to prevent juvenile delinquency and child victimization, a crime segment that requires special attention, given the importance of educating and training the younger generation.

In Mures county, this type of crime is not an area of concern, however the attention of preventive approaches should aim at informing children / young people both on the contributory factors with a decisive role in the genesis of delinquency, and especially on the importance of preventive behavior. Preventive steps success depends on how social actors work together, supporting and comple-

menting each other.

Given the fact that sometimes children, teenagers, the youth, show more openness to those close to their age than to adults, it was considered appropriate that young students inform children, providing also an example of youth involvement in the community, promoting volunteering.

Thus the initiative to carry out a previously developed project arose, where the psychology students would participate in a child safety training camp, providing further activities with pupils from Targu Mures primary schools. A great impact and feed back received from both the students and teachers have led us to revisit this endeavor aimed at informing students on the main aspects of child safety, with 4 points of interest: children's

rights (non-discrimination, safety, etc.), internet safety, missing children and children and their goods safety at home, on the street or at school.

Recently, the first phase of the project has been executed, namely, the Holiday Centre Sovata II training camp for 11 students (the volunteers of the Center for Counseling and Vocational Guidance, the students of the Faculty of Psychology and Educational Sciences of the University "D. Cantemir" Targu Mures), services provided by the partner institution - the Mures County Department for Sport and Youth, that provided course maps and posters.

The agenda of the training sessions included both specialized information on the 4 areas and practical exercises on communication and rapport with

## Proiectul "Tineri pentru tineri" - exemplu de implicare în viața comunității

generații.

La nivelul județului Mureș, acest tip de criminalitate nu reprezintă un domeniu problematic, cu toate acestea atenția demersurilor preventive trebuie să fie îndreptată tot timpul spre informarea copiilor/tinerilor atât cu privire la factorii favorizanți cu rol determinant în geneza delincvenței,

exemplu de implicare a tinerilor în viața comunității, promovându-se voluntariatul.

Astfel, a apărut inițiativa derulării unui proiect derulat în anii precedenți, în care studenți la psihologie să participe la o tabără de formare în domeniul siguranței copiilor, derulând ulterior activități cu elevi din clasele

școlare.

Recent, s-a derulat prima etapă a proiectului, respectiv tabăra de formare a 11 studenți (voluntari ai Centrului de Consiliere și Orientare Vocațională, studenți ai Facultății de Psihologie și Științe ale Educației din cadrul Universității „D. Cantemir” Târgu-Mureș), la Centrul de Vacanță





Sovata II, servicii oferite de partenerul Direcția Județeană pentru Sport și Tineret Mureș, care a pus la dispoziție și afișele sau mapele de curs.

Agenda sesiunilor de formare a cuprins atât informații de specialitate pe cele 4 domenii, cât și exerciții practice referitoare la comunicarea și relaționarea cu copiii, jocuri și materiale ce pot fi folosite la activități.

de transport, la școală, siguranța online;

Psihologul Alina Schenk, coordonatorul de program din cadrul Organizației Salvați Copiii a dezbătut aspecte legate de drepturile copiilor, organizând două sesiuni de dezbate pe subiecte ca: discriminarea, violența asupra copiilor;

Asistent univ. drd. Andrei Cotruș - Facultatea de Psihologie din cadrul Universității „D. Cantemir” - a dezbătut cu studenții particularitățile comunicării la copiii de vârstă școlară

Prin exercițiul practic receptăm cel mai bine, ca atare am folosit multiple jocuri, dezbateri-concurs, care au făcut procesul de învățare mult mai plăcut.

Pentru a fi cât mai eficienți, am vizionat împreună înregistrările video ale unor activități susținute de formatori, după care am discutat diverse puncte de interes în organizarea unei activități reușite cu copiii.

Ultima zi a adus analiza îndeplinirii așteptărilor cu care am început, gânduri legate de ce am învățat, completarea formularelor de evaluare, stabilirea pașilor următori. Feed-back-ul primit a fost unul deosebit, atât din punct de vedere al conținutului formării, cât și al metodelor alese de formatori.

Într-un cadru festiv, au fost înmânate certificatele ce atestă participarea la sesiunea de formare și dobândirea abilităților pentru susținerea activităților cu copiii în domeniul siguranței lor.

Urmează ca, în cea de-a doua fază a proiectului, studenții să fie repartizați pe școli și clase și să deruleze activități cu peste 200 de copii din clasele 0-IV din 10 școli târgumureșene, pe tematica menționată, până la finalul anului școlar 2016-2017.

În prealabil însă, ei vor participa la alte activități gen simulări, pentru consolidarea celor acumulate la formare.

Acest proiect aduce un mare plus: extinderea, consolidarea echipei cu preocupări în domeniul siguranței copiilor și nu numai!

**Gabriela PÎNCĂ**

children, games and activities. The trainers were the police officers from the Department of Analysis and Prevention of Crime:

- Police Chief Superintendent Gabriela Pincă (organizing the phases of activities with children, communication, children's games, fun ways of learning, information to be acquired by children at the end of the activities, missing children awareness)

- Police Senior Inspector Lucian Tătar - exercises and debates on child safety at home, on the street, on public transport, school, online safety. Psychologist Alina Schenk, program coordinator from Save the Children Organization, (discussed issues related to children's rights by organizing two sessions of debate on topics such as: discrimination, violence against children) Assistant PhD. professor. Andrei Cotruș - Faculty of Psychology

types of learning.

A novelty of this edition of the project is the participation of psychologist Elena Micheu, coordinator of the Center for prevention, monitoring and combating domestic violence, who approached the issue of children safety in terms of domestic violence, and offered interesting information about the handling of cases, the existing community services.

Through practical exercise they develop competences, efficiently, as such we used multiple games, debate contests, which made learning more enjoyable. To be as effective as possible, we watched videos together, activities supported by trainers, followed by discussions on various points of interest, organizing, thus, a successful activity with children. Last day brought the analysis.

The expectations fulfilled, we started thinking about what we learned in making their assessment, for the next steps. The feedback received was special, both in terms of training content and methods chosen by trainers.

In a festive atmosphere, they were handed certificates confirming participation in the training session and skills acquisition, to support activities on children's

safety. Next, in the second phase, students are assigned to schools and classes to carry out activities with over 200 children from grades 0-IV in 10 Targu Mures schools on topics referred



Formatorii au fost: polițiștii Compartimentului de Analiză și Prevenire a Criminalității - comisar șef Gabriela Pincă (organizarea și etapele unei activități cu copiii, comunicare, jocuri pentru copii, metode distractive de învățare, informații cu care trebuie să rămână copiii la finalul activităților, dispariții);

Inspector principal Lucian Tătar - exerciții și dezbateri privind siguranța copiilor acasă, pe stradă, în mijloacele

mică, precum și tipurile de învățare.

O noutate a acestei ediții a proiectului este participarea coordonatorului Centrului de prevenire, monitorizare și combatere a violenței în familie, psihologul Elena Micheu, care a abordat cu studenții problema siguranței copiilor din perspectiva violenței în familie, oferind și informații interesante despre abordarea cazurilor, a serviciilor existente în comunitate.



of the University "D. Cantemir" - discussed the particularities of communicating with early childhood primary school students, as well as the



by the end of the 2016 -2017 school year. Beforehand, however, they will participate in other activities like simulations, to strengthen those skills accumulated during training. This project brings an added value- the enlargement, strengthening of the team active in the field of child safety and more!



**„Palierul de cooperare internațională reprezintă o componentă semnificativă, ținând cont de tendințele fenomenului infracțional și de poziționarea României din punct de vedere geografic și economic”**

**Interviu cu domnul comisar șef Aurel Dobre, directorul Direcției de Investigare a Criminalității Economice**

*Domnule director, structura pe care o conduceți și-a direcționat eforturile spre combaterea faptelor ilegale grave din economia națională, obiectivul prioritar materializându-se la nivelul menținerii unui climat de legalitate în sfera afacerilor, în vederea consolidării unui mediu de afaceri stabil și predictibil, capabil a asigura buna funcționare a economiei românești. În acest context, de la începutul anului, ce ne puteți spune în legătură cu performanțele înregistrate de către colegii dumneavoastră*

- Poliția de Investigare a Criminalității Economice reprezintă structura specializată a Poliției Române care acționează prin mijloace specifice de muncă pentru prevenirea și combaterea infracțiunilor de natură economico-financiară și a celorlalte fapte de încălcare a legii care afectează climatul economic din România și drepturile fundamentale ale cetățenilor.

Obiectivul principal al acestor structuri îl reprezintă asigurarea climatului de legalitate în ceea ce privește mediul de afaceri prin combaterea evaziunii fiscale, contrabandei, corupției, contrafacerii de mărfuri, a infracțiunilor din domeniul achizițiilor publice, precum și prin protecția intereselor financiare ale Uniunii Europene.

Structurile de profil sunt parte componentă a Poliției Judiciare și au ca obiect esențial de activitate identificarea persoanelor care încalcă legislația și cercetarea acestora cu privire la respectarea prevederilor procesual-penale, pe liniile de muncă din competență.

Pentru exercitarea atribuțiilor legale în condiții de eficiență, la nivelul structurilor noastre au fost stabilite priorități care fac trimitere la prevenirea și combaterea corupției și a fraudelor din domeniul achizițiilor publice, evaziunii fiscale și a altor forme ale criminalității economico-financiare, a infracțiunilor la regimul drepturilor de proprietate intelectuală. Totodată, se asigură recuperarea prejudiciilor în cauzele penale instrumentate.

Desfășurarea activităților specifice de

prevenire și combatere a criminalității economice se realizează nu doar prin instrumentarea de cazuri separate, ci și prin abordarea fenomenelor în ansamblu.

*În ce măsură demersurile întreprinse - în special cele realizate în cooperare cu celelalte structuri cu atribuții în domeniul protejării bugetului general consolidat - au influențat schimbarea comportamentului fiscal al contribuabililor, persoane juridice sau fizice?*

- Poliția Română, prin structurile sale specializate, a devenit, pe fondul evoluției infracțiunilor ce aduc prejudicii bugetului de stat (evaziune fiscală, contrabandă, munca la negru, achiziții publice etc.), una dintre instituțiile care deține un rol important în vederea îndeplinirii obiectivelor asumate la nivel guvernamental.

Intensificarea activităților complexe, derulate de către structurile Poliției Române, s-au concretizat, în principal, în implementarea de noi măsuri și acțiuni adaptate la situația operativă, astfel: monitorizarea operativă a întregului flux de mărfuri ce se



import sau din achiziții intracomunitare; acțiuni punctuale cu efective mărite, în cooperare cu specialiști din cadrul altor instituții cu atribuții în domeniile în care fenomenul evaziunii fiscale se manifestă cu preponderență (produse alimentare, accizabile - țigarete, energetice, depozite en-gros); valorificarea cu operativitate a informațiilor furnizate de structurile de informații specializate și a informațiilor din surse deschise și exploatarea analizelor de risc pe cazuri sau fenomene identificate; desfășurarea activităților specifice de prevenire și combatere a criminalității economice prin abordarea fenomenelor în ansamblu, nu numai prin instrumentarea de cazuri separate.

*Din perspectiva prevenirii evaziunii fiscale, s-au întreprins numeroase acțiuni de profil, pe care avem rugămintea de a le trece în revistă, precum și rezultatele obținute pe această componentă.*

- Consiliul Suprem de Apărare a Țării a

**"The international cooperation tier is significant, taking into account criminal trends and Romania's positioning, geographically and economically"**

**-Interview with Chief superintendent Aurel Dobre, Director of Economic Crime Investigation Directorate -**

*The structure you lead has directed its efforts towards combating serious illegal acts in the national economy, the main objective being materialized at the level of maintaining a climate of legality in business in order to consolidate a stable and predictable business environment able to ensure the smooth functioning of the Romanian economy. In this context, since the beginning of the year, what can you say about the performance recorded by your colleagues within central and territorial structures?*

The Economic Crime Investigation Directorate is the specialized structure of the Romanian Police acting through specific means to prevent and combat the economic-financial crimes and other violations of law affecting the economic climate in Romania and the fundamental rights of citizens.

The main objective of these structures is to provide the legal climate in terms of the business environment by combating tax evasion, smuggling, corruption, counterfeiting of goods, offences related to public procurement and by protecting the financial interests of the European Union.

The specialized structures are part of the Judicial Police and their main objective is to identify people who break the law and investigate them with respect to abiding by the provisions on criminal procedure, within their area of competence.

To exercise the statutory powers in terms of efficiency, priorities were set with direct reference to preventing and combating corruption and fraud in public procurement, tax evasion and other forms of economic and financial crimes, intellectual property infringement. At the same time, another objective is recovering damages in criminal cases.

Specific activities to prevent and combat economic crime investigation are performed not only through separate cases, but also by

tackling the phenomena as a whole.

*To what extent steps taken - especially those conducted in cooperation with other structures involved in protecting the general budget- influenced the taxpayers' fiscal behavior change, legal or natural persons?*

- Romanian Police, through its specialized structures, has become, amid the crimes harming state budget (tax evasion, smuggling, black labor, procurement etc.), one of the institutions has an important role to achieve the objectives assumed at a governmental level.

Intensifying complex activities, conducted by the Romanian Police, materialized mainly in the implementation of new measures and actions adapted to the operational situation as

In terms of results achieved, reflected in the performance indicators recorded in the first 9 months of 2016, the situation is as follows:

-18 176 criminal cases were solved, 2,390 of which were referred to prosecutor's offices to be prosecuted, indictments being issued in a number of 1,750 cases. Damages recovered upon issuance of the indictment amount to 2,195,211,640 lei.

In other 798 criminal cases the jurisdiction was declined in favor of NAD (National Anti-corruption Directorate) and D.I.O.C.T.(Directorate for Investigation of Organized Crime Offences and Terrorism)

In criminal cases under investigation preventive measures have been taken against 1,241 persons.

Furthermore, during the period precautionary measures totaling 998 013 560 lei were imposed, other sums amounting to 456 397 070 lei being seized in bank accounts.

follows: operational monitoring of the entire flow of goods to be exported through the port of Constanta; operational monitoring, the integrated system of trade: food goods (meat, frozen meat products, eggs, milk, etc.), vegetables and fruit, alcohol, alcoholic beverages and cigarettes imported or intra-Community acquisitions; specific actions with increased number of personnel in cooperation with specialists from other institutions in the

areas where tax evasion is manifested predominantly (food, excise - cigarettes, energy, wholesale deposits); capitalizing operative information provided by security specialist information and information from open sources and operation risk analyses on identified cases or phenomena; specific activities to prevent and combat economic crime by addressing phenomena as a whole, not only by investigating separate cases.

*From the perspective of preventing tax evasion, numerous actions have been undertaken, and we would like you to mention them, together with the results obtained.*

- The Supreme Council of National Defence considered tax evasion as a threat to national security, and that resulted in the adoption of Resolution no. 69/2010 on preventing and combating tax evasion, based on which an effective platform for collaboration and mutual cooperation was set in order to identify the main characteristics of the phenomenon of tax evasion, prioritization, business organization and performance assessment.

Romanian Police act in an integrated manner with the other institutions of the Ministry of Internal Affairs and other structures of the Ministry of Finance, Ministry of Justice, the Public Ministry and the Romanian Intelligence Service and the results are analyzed in terms of joint actions, judicial finality being especially targeted.

In the reference period, activity of members of the working group on nine priority areas, materialized in: criminal prosecution in 4,799 cases; 1733 arrangement of preventive measures in respect of the 71 people under arrest, 705 persons were placed under judicial control, 34 people under judicial control on bail. Also, 277 people were remanded and 646 people detained.

During the criminal investigation



considerat evaziunea fiscală drept o amenințare la adresa securității naționale, aspect concretizat prin adoptarea Hotărârii nr. 69/2010 privind prevenirea și combaterea evaziunii fiscale, în baza căreia a fost constituită o platformă eficientă de colaborare și cooperare reciprocă, în scopul identificării principalelor caracteristici ale fenomenului evaziunii fiscale, stabilirii priorităților, organizării activităților și evaluării performanțelor.

Poliția Română acționează în sistem integrat cu celelalte instituții din cadrul Ministerului Afacerilor Interne, cât și cu alte structuri din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, Ministerului Justiției, Ministerului Public și Serviciului Român de Informații, iar rezultatele obținute se analizează prin prisma acțiunilor în comun, vizată fiind în mod special finalitatea judiciară.

În perioada de referință, activitatea instituțiilor membre ale grupului de lucru, pe cele nouă domenii prioritare, s-a concretizat în: începerea urmăririi penale în 4.799 dosare; dispunerea a 1.733 măsuri preventive în privința a 71 de persoane arestate la domiciliu, 705 de persoane fiind plasate sub control judiciar, 34 de persoane sub control judiciar pe cauțiune. De asemenea, 277 de persoane au fost arestate preventiv și 646 de persoane reținute.

Pe parcursul activităților de cercetare penală au fost instituite măsuri asiguratorii asupra unor bunuri în valoare 6.764.084.099 lei, finalitatea activității de urmărire penală în domeniul evaziunii fiscale concretizându-se în 1.030 de rechizitorii.

#### **Intervenții împreună cu alte instituții cu atribuții în domeniul financiar. Cum apreciați acest parteneriat?**

Pentru exercitarea atribuțiilor conferite de lege, Direcția de Investigare a Criminalității Economice și structurile teritoriale corespondente cooperează cu instituții de aplicare a legii din diferite paliere jurisdicționale.

Pe linia cercetării penale a infracțiunilor de natură economico-financiară, demersurile susținute de către lucrătorii de poliție judiciară sunt supravegheate de procurorii de caz din cadrul parchetelor competente material și teritorial, cooperare care are un rol primordial în atingerea obiectivelor pe linia identificării

autorilor, stabilirii tuturor legăturilor infracționale și a întregii activități infracționale a acestora.

O contribuție semnificativă pe această linie o constituie și colaborarea cu Agenția Națională de Integritate, Curtea de Conturi, Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării Banilor, Agenția Națională de Administrare a Bunurilor Indisponibilizate etc.

Din punct de vedere al suportului informativ necesar, structurile de investigare a criminalității economice cooperează activ și operativ cu toate instituțiile cu atribuții de culegere a informațiilor, parteneriat fără de care descoperirea infracțiunilor ar fi îngreunată.

Din perspectiva verificării modului de respectare a legislației aferente diverselor domenii de activitate din sfera de competență a poliției de investigare a criminalității economice, un rol foarte important îl are modul de cooperare cu instituțiile cu atribuții de reglementare și control a acestor categorii de activități. Exemplificăm în context colaborarea cu Agenția Națională de Administrare Fiscală (Direcția Generală Antifraudă Fiscală, Direcția Generală

Impactul măsurilor și acțiunilor implementate asupra comportamentului fiscal al contribuabililor poate fi evaluat din perspectiva evoluției indicatorilor statistici privind încasările la bugetul de stat.

Relevante în acest sens pot fi creșterile înregistrate, conform datelor statistice aferente primelor 9 luni ale anului 2016, de la nivelul Ministerului Finanțelor Publice privind execuția bugetului general consolidat, la următorii indicatori:

- creșterea cu 6,4% a valorii accizelor încasate, 20.274,0 mil lei în 2016 față de 19.063,2 mil lei în 2015;
- creșterea cu 18,6% a cuantumului taxelor vamale încasate, 681,5 mil. lei în 2016 comparativ cu 574,5 mil. lei în 2015.
- creșterea cu 12,3% a valorii impozitului pe profit încasat, 11.334,2 mil. lei în 2016 față de 10.092,7 mil. lei în 2015.
- creșterea cu 71% a cuantumului veniturilor fiscale la bugetul de stat din alte impozite și taxe fiscale, 586 mil. lei în 2016, față de 342,7 mil. lei în 2015.
- creșterea cu 6,9 % a nivelului veniturilor la bugetul de stat obținute din contribuții de asigurări, 45.068,8 mil. lei în 2016, față de 42.149,9 mil. lei în 2015.

a Vănilor, Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili etc.), Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor, Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor, Oficiul Român pentru Drepturile de Autor, Agenția Națională de Achiziții Publice și alte structuri cu atribuții de control din cadrul ministerelor.

Palierele de cooperare internațională reprezintă o componentă semnificativă ținând cont de tendințele fenomenului infracțional și de poziționarea României din punct de vedere geografic și economic. Cooperarea polițienească este asigurată pe linia canalelor de cooperare asigurate de Interpol, Europol și SELEC.

Ca o concluzie a modului de cooperare,

putem aprecia că în ultimii ani aceasta a înregistrat progrese semnificative, fapt care creează convingerea că în continuare putem spera la dezvoltarea și perfecționarea nivelului de colaborare cu ceilalți "actori instituționali" cu atribuții în domeniu.

#### **În domeniul dumneavoastră, care sunt măsurile de eficientizare a activității?**

Pentru eficientizarea acțiunilor de descoperire și investigare a infracțiunilor de natură economico-financiară, se impune adoptarea continuă de măsuri de natură a conduce la utilizarea optimă a resurselor avute la dispoziție în vederea îmbunătățirii rezultatelor și înregistrării unor indicatori de performanță.

Aceste măsuri vizează, în principal, următoarele paliere: asigurarea resurselor umane necesare și creșterea nivelului de pregătire profesională a personalului, concomitent cu adoptarea de soluții de motivare a acestora; identificarea și adoptarea unor măsuri, inclusiv de natură organizatorică, în vederea adaptării la situația operativă înregistrată, îndeosebi prin specializarea lucrătorilor pe principalele paliere ale activității din competență; creșterea valorii sumelor recuperate în dosarele penale prin aplicarea reglementărilor penale referitoare la depistarea, înghețarea, sechestrarea și confiscarea bunurilor; identificarea necesității și formularea de propuneri de îmbunătățire a cadrului de reglementare în domeniul criminalității economico-financiare, ținând cont de realitățile și necesitățile actuale rezultate din tendințele fenomenului infracțional; perfecționarea cadrului de cooperare cu celelalte instituții cu atribuții pe linia prevenirii și combaterii criminalității de referință; orientarea activităților investigative la nivel național către domeniile cu grad ridicat de risc,

rezultate în urma analizei cazuisticii specifice și a informațiilor deținute sau provenite de la partenerii instituționali interni sau internaționali; intensificarea cooperării cu instituțiile corespondente din celelalte state, prin utilizarea canalelor de comunicare asigurate de Interpol, Europol și SELEC; identificarea și adoptarea de măsuri în vederea asigurării celerității, calității și continuității activităților desfășurate în dosarele penale, în strânsă cooperare cu procurorii de supraveghere.

**A consemnat  
Lena MITROI**

activities, precautionary measures were imposed on goods worth 6,764,084,099 lei, the purpose of criminal investigations in tax evasion materializing in 1,030 indictments.

#### **You perform joint actions with other institutions in the financial sector. How do you assess this partnership?**

To exercise the powers conferred by law, the Directorate for Investigation of Economic Crime and corresponding territorial structures are working with law enforcement agencies from different jurisdictional levels.

In the field of criminal investigation of economic-financial offenses, constant efforts by judicial police personnel are supervised by prosecutors within competent prosecutor's offices materially and territorially, this cooperation having an important role in achieving identification of offenders, establishment of all links and of their entire criminal activity.

A significant contribution is also represented by the collaboration with the National Integrity Agency, the Court of Auditors, the National Office for Preventing and Combating Money Laundering, the National Agency for Seized Assets Management etc.

In terms of necessary IT support, structures for investigating economic crime actively and operationally cooperate with all institutions with operative information gathering tasks, partnership without which crime detection would be hampered.

From the perspective of verifying the compliance related business areas within the competence of the police investigation of economic crime, a very important role plays the way of cooperation with the institutions responsible for regulation and control of these types of activities. Examples in the context are collaboration with the National Agency for Fiscal Administration (Directorate General for Tax Fraud, Directorate General of Customs, the General Administration of Major Taxpayers etc.), the National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority for Consumer Protection, Romanian Office for Copyright, National Agency for Public Procurement and other structures with control



responsibilities within ministries.

International cooperation tier is a significant component taking into account the crime trends and Romania's positioning, geographically and economically. Police

The impact of measures and actions implemented on the taxpayers' fiscal behavior can be evaluated from the perspective of developing statistical indicators on the state budget receipts.

Relevant are the increases, according to statistical data related to the first 9 months of 2016 from the Ministry of Finance on the consolidated general budget, for the following indicators:

- 6.4% increase in the value of excise duty collected, 20274.0 million lei in 2016 to 19063.2 million lei in 2015;
- 18.6% increase in the amount of customs duties collected, 681.5 mil. lei in 2016 compared to 574.5 mil. lei in 2015.
- value increase by 12.3% of receivable corporation tax, 11334.2 mil. lei in 2016 to 10092.7 mil. lei in 2015.
- increasing by 71% of the amount of tax revenue to the state budget from other taxes and charges, 586 mil. lei in 2016 to 342.7 mil. lei in 2015.
- 6.9% growth of the state budget income levels derived from insurance contributions, 45068.8 mil. lei in 2016 to 42149.9 mil. lei in 2015.

cooperation is ensured through channels of cooperation provided by Interpol, Europol and SELEC.

As a conclusion with a view to cooperation, we can say that in recent years it has made significant progress, which creates further confidence that we can hope to develop and improve the level of collaboration with other "institutional actors" with similar tasks.

#### **In your field of activity, which are measures aimed at increasing efficiency?**

In order for detection and investigation of economic crime - financial operations to become more efficient, it is necessary to continually adopt measures likely to lead to optimum utilization of available resources to improve performance and record performance indicators.

Those measures mainly refer to the following levels: ensuring adequate human resources and increasing staff training level, along with adopting solutions for their motivation; identifying and taking actions, including organizational ones, in order to adapt to the operational situation registered, including by specialization of staff on the main competence levels of activity; increasing the value of the amounts recovered by the application of criminal cases provisions relating to the detection, freezing, seizure and confiscation of goods; identifying the need and formulating proposals to improve the regulatory framework in the field of economic and financial crime, taking into account current realities and trends resulting from crime; improvement of cooperation with other institutions in charge of crime prevention and combating; orienting investigational activities at national level to areas with high risk, resulting from specific casework analysis and information held or from domestic institutional and international partners; enhancing cooperation with corresponding institutions in other countries, using communication channels provided by Interpol, Europol and SELEC; identification and adoption of measures to ensure rapidity, quality and continuity of activities in criminal cases, in close cooperation with prosecutors.

La începuturi, psihologia românească a fost apreciată și perfect ancorată în plan internațional, specialiștii români fiind recunoscuți prin intermediul articolelor și cărților pe care le-au scris. Psihologia românească era în directă conexiune cu tot ceea ce era nou, modern, inovator în întreaga lume.

Din păcate, perioada comunistă a năruit aproape totul în domeniul psihologiei. Conexiunea cu internaționalul s-a pierdut, psihologia devenind o știință axată pe formarea unui om nou comunist, principiile și standardele acesteia fiind dictate de partid. Devenită o știință ideologică locală, era controlată de mecanismele de acțiune ale comunismului.

Perioada și mai dramatică pentru psihologia românească urma

să vină începând cu 1977, când psihologia a fost interzisă.

La năruirea acestui domeniu a contribuit desființarea catedrelor de specialitate din universități și a institutului de specialitate din Academia Română. În ultimii 10 ani, înainte de Revoluție, nu a existat deloc formare în psihologie la centrele universitare. Erau doar câțiva asistenți la Facultatea de Filosofie - Istorie. Cauza reală pentru care psihologia a fost desființată constă în faptul că regimul comunist, bazat pe secret, control social și suspiciune, considera această știință ca fiind una subversivă, care poate investiga ceea ce nu se vede și poate arăta ceea ce este ascuns. Punctul culminat, însă, a fost atunci când lui Ceaușescu i s-ar fi făcut un portret psihologic de către doi psihologi francezi.

După 1989, catedrele de la universități au fost reînființate, amprenta comunistă persistând, însă, mult timp de la acea dată. În rândul populației efectele acelei perioade se resimt în continuare.

Destul de mulți dintre noi cred că psihologul este omul care poate pătrunde în mintea ta și poate vedea ce este ascuns, care poate schimba personalitatea în mod fundamental, care te poate scăpa de obsesii și frustrări în urma unei simple consilieri psihologice. Și asta nu este tot. În mentalitatea românilor, în general, o persoană care ajunge la psiholog este probabil „sărită de pe fix” și ar fi bine să te ferești de ea. Psihologul este văzut ca un salvator care rezolvă problemele fără nici o implicare din partea celui alt. Realitatea este alta, în sensul că psihologul doar te poate ajuta să te schimbi, deoarece, înainte de toate, trebuie să existe dorința de a te cunoaște pe tine însuși și de a te accepta așa cum ești. Așadar, psihologul ajută la rezolvarea problemelor emoționale și de comportament, evitând formularea de soluții, rolul acestuia fiind acela de a lărgi evantaiul de decizii posibile și de a realiza analiza profundă a acestora.

Percepția noastră, a psihologilor din unitățile Poliției Române este aceea că nu este pe deplin înțeles rolul nostru de a urmări bunăstarea oamenilor și

eficientizarea activității lor. Este oare eronată percepția noastră? Nu, nu este, fiind determinată de o serie de mentalități și prejudecăți, una dintre acestea constând în faptul că, dacă mergi la psiholog, ai o suferință psihică gravă. Multe persoane, însă, evită întâlnirea cu psihologul și pentru motivul că nu vor să vorbească despre persoana lor, nu au încredere sau consideră că nu au probleme sau că problemele sunt neesențiale și că le pot gestiona fără nici un ajutor. Evident, apare percepția că un psiholog nu îi poate ajuta cu nimic. Majoritatea polițiștilor tratează cu suspiciune și teamă psihologul unității, iar gândurile și comportamentele care au întâmpinat apariția psihologului au fost predominant bazate pe date insuficiente, doar „din auzite”.

În concluzie, aș vrea să subliniez că psihologul poate ajuta individul să devină mai echilibrat, să depășească problemele cu care se confruntă, să le conștientizeze cauzele și să le înțeleagă.

**Psiholog Cristina VERZA**

**Rolul psihologului în societate**

**The psychologist Role in Society**

who appeals to a psychologist as being, probably, "off his rocker" and, consequently, we'd better stay away from him/her. The psychologist is seen as a savior who solves problems without any involvement from the other party.

The reality is different, though, in the sense that the psychologist can only help you change yourself because, above all, there must be the desire to know yourself and accept yourself as you are. So, the psychologist helps by solving behavior and emotional problems, avoiding formulating solutions, his role being to widen the range of possible decisions and their depth analysis.

Our perception, that of the Romanian Police units psychologists, is that our role, to pursue people's welfare and improve their work, is not fully understood. Is our perception wrong? No, it is being driven by a number of

From its beginnings, Romanian psychology has been appreciated and has been perfectly anchored in the international context, Romanian specialists being recognized through the articles and books they have written. Romanian psychology used to be in direct connection with all that was new, modern, innovative worldwide.

Unfortunately, almost everything collapsed in psychology during the communist period. The international connection was lost, psychology became a science focused on the formation of a new, communist man, its principles and standards were to be dictated by the Party. Becoming a local ideological science, it was controlled by communist mechanisms of action.

And the most dramatic period for Romanian psychology would start in 1977, when psychology would be prohibited. The further abolition of specialized departments in universities and the specialized institute of the Romanian Academy contributed to the collapse of this field. In the last 10 years before the

Revolution, there was no university training in psychology. There were only a few assistants at the Faculty of Philosophy - History. The real cause for which psychology was abolished is that the communist regime, based on secret social control and suspicion, considered this science as a subversive one, that can investigate what is not seen and can show what is hidden.

The climax, however, was when Ceausescu's psychological portrait would have been made by two French psychologists.

Since 1989, the university departments were re-established, but the communist toll would persist, however, long after that date. The effects of the period on the population are still visible, though.

Quite a lot of us think that the psychologist is a man who can get into our mind and see what is hidden, that can fundamentally change the personality, who can help you get rid of obsessions and frustrations after a simple psychological counseling. And that's not all, Romanians' mentality, in general, sees a person

mentalities and prejudices, one of them being that if you go to a psychologist, you have a serious mental suffering. Many people, however, avoid appealing to the psychologist for the reason that they will not talk about themselves, do not trust or believe they have issues or problems that are insignificant and they can manage them without any external help. Obviously, there is a perception that a psychologist can not help them with anything. Most police officers treat the psychologist unit with suspicion and fear and the drive, thoughts and behaviors that greeted the psychologist's appearance were predominantly based on insufficient data, sourced only from "hearsay".

In conclusion, I would like to point out that the psychologist can help the individuals become more balanced, to overcome the problems they face, to realize and understand the roots of their problems.

PICATURA DE CULTURĂ

Două decenii de talent și profesionalism

20 years of talent and professionalism

The drop of culture



Salonul de carte juridică, polițistă și civică al Ministerului Afacerilor Interne, derulat în incinta Centrului Cultural, a ajuns, în acest an, la cea de-a 20-a ediție. Evenimentul a reunit douăzeci de trusturi și case editoriale naționale, inclusiv editurile din sistemul de siguranță națională. La această ediție, președintele de onoare al salonului de carte a fost dna. chestor de poliție Irina Alexe, secretar de stat al M.A.I. Deschiderea manifestării a avut loc în ziua de 2 noiembrie a.c., evenimentul principal fiind premiarea celor mai valoroase cărți profesionale apărute sub egida Editurii M.A.I. în anul anterior.

Câștigătorul concursului de romane polițiste, ajuns la cea de-a patra ediție, a fost domnul comisar de poliție medic Cătălin-Marius Scărlățachi, de la Centrul Medical Județean Vaslui. autor al romanului „China, maybe! O crimă în stil mafiot“. Volumul a fost editat de Editura M.A.I. și tipărit la Tipografia ministerului. Concursul are ca obiectiv încurajarea

angajaților talentați ai M.A.I. să abordeze proza polițistă, lucru evident de la o ediție la alta.

Au mai fost premiați studenții și elevii din instituțiile de învățământ ale ministerului, care au participat la cea de-a III-a ediție a Ateliereleor Police Writer, organizate sub egida Editurii M.A.I. și susținute de către scriitorii Petre Crăciun și Nicolae Rotaru, membri ai Uniunii Scriitorilor din România, care îi ajută pe tineri să facă primii pași în domeniul prozei polițiste. Acesta din urmă, fost ofițer în cadrul Jandarmeriei și-a lansat și volumele "Rezervor de har" și "Ornic de cobalt". De asemenea, fostul secretar de stat, dl. prof. univ. Anghel Andreescu, și fostul polițist de frontieră, dl. col.(r) Dan Barțaș și-au lansat volumul "Acțiunile separatiste care vizează România".

Salonul de carte juridică, polițistă și civică al Ministerului Afacerilor Interne a fost vizitat, în cele patru zile, de sute de angajați, foste cadre ale M.A.I. sau elevi și studenți din cadrul Academiei de Poliție "Alexandru Ioan Cuza".

The Book Fair on legal, police and civic issues for the Ministry of Internal Affairs which took place at the Cultural Center have reached the 20th edition this year. The event brought twenty trusts and national publishing houses together, including publishers of the national security system. At this edition, the honorary chairman of the book salon was the Secretary of State within the Ministry of Internal Affairs, police Quaeator Irina Alexe. The opening event took place on 2nd of November of the current year, and its main activity was the award for the most valuable professional books published under M.I.A. Publishing House in the previous year.

The physician, police chief superintendent Cătălin - Marius Scărlățachi from Vaslui County Medical Center, the author of the novel "China, maybe! A mafia-style murder." was the winner of the detective novels, now, at its fourth edition. The volume was edited by M.I.A. Publishing House and printed at the M.I.A Printing House. The competition aims to encourage

talented employees within Ministry of Internal Affairs to address crime fiction, and that was more visible from one edition to another.

There were also awarded Police Schools students within the Ministry of Internal Affairs who participated in the third edition of





La această ediție a Salonului, Editura M.A.I. a mai acordat următoarele premii: dlui. dr. ing. Corneliu Alexandru, autor al volumului „Drumul României spre Schengen“, pentru studiul riguros al

„Documente cu sigilii ale unor puncte de frontieră (1859-1866)“, pentru cultivarea tradițiilor instituționale, dlui. lector univ. dr. ing. maior Dragoș-Iulian Pavel, din cadrul Academiei de Poliție

Trofeul Editurii M.A.I. a fost acordat dlui. profesor Constantin Gheorghe, autor al volumului „Miniștrii de Interne ai României“, lucrare de certă valoare științifică și documentară pentru instituția ordinii publice, care materializează un masiv proiect de cercetare istorică. Studenții de la Academia de Poliție „Alexandru Ioan Cuza“ cărora le-au fost acordate diplome au fost: Georgiana Sandu, Arabela Ivașcu, Cristina Mircea, Iulia Șogor și Dorian Stoica. Diplome au primit și Cristina-Mădălina Mănăilă, Elena-Larisa Dinu, Tudor-Florin Mitrache, Petre-George Iancu și Sergiu Pamfil, elevi la Școala de Agenți de Poliție „Vasile Lascăr“ din Câmpina.

Pentru colaborarea de excepție, Revista „Poliția Română” a primit o diplomă de excelență și o plachetă onorifică.

Această ediție a reconfirmat atât talentul autorilor, cât și profesionalismul organizatorilor, care au construit, timp de două decenii, cu devotament și perseverență, o adevărată marcă înregistrată în spațiul cultural - editorial național.

Pagini realizate de Marius TOMA



cadrele normative și organizatorice inițiat odată cu fărâșirea Uniunii Europene, dlui. dr. Laurențiu-Ștefan Szemkovics, din cadrul Arhivelor Naționale, pentru volumul

„Alexandru Ioan Cuza“, autor al lucrării „Topografie militară“, pentru contribuția adusă la desăvârșirea pregătirii profesionale a viitorilor ofițeri ai M.A.I..

the Police Writer Workshops, organized under the aegis of M.I.A. Publishing House and supported by writers as Petre Craciun and Nicolae Rotaru, members of the Writers' Union in Romania, who help young people to take the first steps to writing thriller fiction. The latter, a former officer in the Romanian Gendarmerie launched the volumes "Endowment Tank" and "Cobalt Clock". Also, former Secretary of State, professor Phd. Anghel Andreescu together with and former border police officer, Dan Bardas launched the book "The Separatist Actions aimed at Romania".

The Book Fair on legal, police and civic issues of the Ministry of Internal Affairs was visited by hundreds of M.I.A. former employees or students of the "Alexandru Ioan Cuza" Police Academy. On this edition the M.I.A. Publishing House also awarded the following prizes: to



Phd. Eng. Corneliu Alexandru, the author of "Romania's Way to Schengen" as a result of the through study of the legal and organizational framework initiated simultaneously with the building of the European Union, to Phd. Stephen Lawrence-Szemkovics from the National Archives, for the book "Sealed Documents for some of the Border Checking Points (1859-1866)", for cultivating institutional traditions, to lecturer, Phd. eng. major Iulian Dragoș Pavel, within Alexandru Ioan Cuza"



Police Academy " the author of "The Military Topography " for their contribution to perfecting the professional training of future

Police Academy or Vasile Lascar Police School for Non commissioned Officers were also awarded diplomas: Georgiana Sandu, Arabela Ivascu, Cristina Mircea Iulia, Sogor and Dorian Stoica, Cristina-Madalina Mănăilă, Elena-Larisa Dinu, Florin Tudor-Mitrache, Petre-George Iancu and Sergiu Pamfil.

On this edition the authors reconfirmed the talent and professionalism of the organizers, who built for two decades with commitment and perseverance, a true trademark for the cultural – editorial space at the national level.

officers M.A.I.

M.I.A. Publishing House trophy was awarded to Professor Gheorghe Constantin, the author of "Romania's Ministers of Interior," valuable scientific work and documentary for public policy institution, embodying a massive historical research project. Students either from "Alexandru Ioan Cuza"



## Campanie de informare, pentru folosirea în siguranță a dispozitivelor mobile

Poliția Română s-a alăturat campaniei de conștientizare a malware-ului ce afectează dispozitivele mobile, derulată la nivel paneuropean. Polițiștii vor transmite informații despre riscurile și vulnerabilitățile dispozitivelor mobile, precum și recomandări despre cum poate fi securizată activitatea online a utilizatorilor. Dispozitivele mobile, ca smartphone-urile și tabletele, au devenit o obișnuință în viața de zi cu zi. Tehnologia pe care nu demult o găseai doar într-un computer, acum poate fi ținută în mână. Totuși, odată cu creșterea în popularitate a acestor dispozitive, a crescut și interesul infractorilor în acest domeniu.

Riscul malware-ului mobil este real: hackerii îți pot sustrage bani și informații personale sau îți pot spiona toate activitățile. Pentru a crește nivelul de conștientizare a utilizatorilor, Poliția Română s-a alăturat Europol în cadrul campaniei de conștientizare a malware-ului ce

afectează dispozitivele mobile. Astfel, România, împreună cu alte 21 de state membre ale U.E. (Austria, Belgia, Croația, Cipru, Cehia, Ungaria, Irlanda, Italia, Franța, Germania, Grecia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Olanda, Polonia, Portugalia, Slovenia, Spania și Marea Britanie), cu trei state care nu sunt membre U.E. (Columbia, Norvegia și Ucraina) și două agenții ale U.E. (ENISA și eu-LISA), în colaborare cu mai mulți parteneri din domeniul public și privat, va desfășura activități pentru ca lumea să conștientizeze acest fenomen și consecințele sale. Vor fi organizate prelegeri în școli, workshopuri, cursuri de instruire, dar și întrebări online și chat-uri live pe rețelele sociale.

Toate aceste demersuri pan-europene vor fi însoțite de desfășurarea unei campanii de comunicare pe rețelele de socializare și pe site-urile naționale. Pentru a ajuta oamenii să-și protejeze dispozitivele mobile de criminalitatea informatică, Centrul European Cybercrime din cadrul Europol a realizat materiale de campanie disponibile în 20 de limbi, ce vor fi puse la dispoziția publicului larg.



Materialele conțin informații despre riscurile și vulnerabilitățile dispozitivelor mobile. De asemenea, conțin recomandări despre cum poți să-ți securizezi activitatea desfășurată online, ca downloadarea aplicațiilor, internet banking-ul, conectarea la wi-fi sau cum poți să nu devii victimă a online ransomware.

Marius POPESCU

Romanian police joined the awareness campaign of malware affecting mobile devices, conducted this week, at a European level. Policemen will send information about the risks and vulnerabilities of mobile devices, as well as recommendations on how to secure online activities. Mobile devices like smartphones and tablets, have become a common thing in everyday life. The technology that, not



Croatia, Cyprus, Czech Republic, Hungary, Ireland, Italy, France, Germany, Greece, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta,

be accompanied by a communication campaign on national social networks and websites. With the view to helping people

## Awareness campaign for the safe use of mobile devices

long time ago, one found only in a computer can, nowadays, be held in the hand. However, the more increasing popularity these devices may have, the more interested in this area criminals become.

The risk of mobile malware is real: hackers can both steal one's money and personal information and they can spy on all their activities. The Romanian Police has joined Europol campaign in malware affecting mobile devices in order to increase the users' awareness in this respect. Thus, Romania along with other 21 member states U.E. (Austria, Belgium,

Netherlands, Poland, Portugal, Slovenia, Spain and United Kingdom), three countries that are not EU members (Columbia, Norway and Ukraine) and two agencies U.E. (ENISA I-LISA), in collaboration with several public and private partner agencies, will carry out prevention activities for the people to recognize this phenomenon and its consequences. There will be organized lectures in schools, workshops, training courses, online questions and chat sessions on social networks.

All these pan-European measures will

protect their mobile devices against cybercrime, The European Cybercrime Centre within Europol designed campaign materials in 20 languages, which will be made available to the general public.

The materials consist in information on the risks and vulnerabilities of mobile devices. They also comprise recommendations on how to secure the online activities such as applications downloading, internet banking site, wi-fi connection or how people can prevent themselves from becoming victims of online ransomware.

*The Thursday promise*

### Another kind of detective story

Considering the ingredients of a detective novel, the poet and novelist Gina Zaharia succeeds to surprise us with *The Thursday Promise*, bearing a unique stylistic register of elegance, that touches the delicacy and beauty of poems.

In the foreword, Ion Roșioru opines: "One would say that we are dealing with a huge conglomeration of chain protasis preparing an apodosis as short as it is explosive. The action is alert and all the details have their their role, well established in the economics of the book, anything not fortuitous or introduced to fill the page, even when it comes to passages touching the beauty of

poems in prose, as if the novelist would want us not to forget that she's a poet first and foremost."

The characters keep their secrets for a while, in perfect congruence with a society full of appearances, where the sham morality and petty games give the promiscuity dimension.

Crime is treated in the carefully composed scenario, in the detective's register.

After lengthy investigations, the victory of truth comes to light, unveiling the spectacular, vigilante nature of a successful author: Gina Zacharias

Având ingredientele romanului polițist, poeta și prozatoarea Gina Zaharia reușește, cu *Promisiunea de Joi*, să ne surprindă printr-un registru stilistic de o eleganță aparte, ce atinge delicatețea și frumusețea poemelor.

În cuvântul introductiv, Ion Roșioru opinează: "S-ar zice că avem de-a face cu un conglomerat uriaș de protaze în lanț care pregătesc o apodoză pe cât de scurtă pe atât de explozivă. Acțiunea este alertă și toate amănuntele își au rolul lor bine determinat în economia cărții, nimic nefiind fortuit ori introdus spre a umple paginile chiar și atunci

### Un altfel de roman polițist

când e vorba de pasaje care ating frumusețea poemelor în proză, de parcă prozatoarea n-ar vrea să se uite că ea e poetă în primul rând."

Personajele își păstrează, un timp, secretele, în congruență perfectă cu o societate încărcată de aparențe, în care morala mimată și jocurile meschine conferă dimensiunea promiscuității.

Crima este asimilată scenariului atent alcătuit, în registrul polițierului.

După îndelungate investigații, victoria adevărului iese la lumină, devoalând, spectaculos, natura justițiară a unei autoare de succes: Gina Zaharia.

Lena MITROI



Recent, Poliția Română a primit vizita unui grup de 36 de copii, elevi ai Școlii nr.195 din București, care au dorit să viziteze Institutul Național de Criminalistică.

Colegii noștri i-au primit cu bucurie și încântare pe adolescenții pasionați de știință, care doreau să cunoască și să înțeleagă metodele folosite de criminaliști în vederea probării infracțiunilor comise de anumite persoane.

Elevii au putut cunoaște modul cum se efectuează o identificare dactiloscopică care conduce la stabilirea identității unei persoane, prin prelevarea unor urme sau impresiuni papilare. De

## Domeniul criminalistic, posibilă carieră de succes

asemenea, aceștia au putut vizita laboratorul de balistică judiciară, unde le-au fost prezentate metodele prin care se identifică o armă folosită pentru comiterea unor infracțiuni și laboratorul de expertiză tehnică a documentelor, descoperind



diferite tipuri de bancnote și documente de identitate falsificate.

Copiii au fost extrem de interesați și de laboratorul de antropologie judiciară, unde un specialist criminalist le-a prezentat în timp real metoda prin care se poate reconstrui fizionomia unei persoane decedate, cu ajutorul tehnicii manuale anatomice.

La sfârșitul vizitei, celor mici le-au fost oferite diplome, personalizate cu amprenta fiecăruia dintre ei.

Cristina Goliș

## Forensics, a possible successful career



Recently, the Romanian Police have hosted a group of 36 children, students of School No. 195 in Bucharest, who wanted to visit the Forensics National Institute.

Our colleagues have welcomed with joy young teenagers fond of science, who wanted to know and understand the methods used by forensic officers in the view to proving crimes committed by certain people.

Students could find out how to perform a dactyloscopic identification that leads to establish the identity of a person by lifting papillary impressions or fingerprints.

They also visited the laboratory of judiciary ballistics, where they were presented both the methods to identify the weapon used to commit a crime and the lab and technical expertise documents, finding different types of banknotes and counterfeit identity documents.

The children were very interested in the legal anthropology lab, where a forensic specialist introduced in real-time the method of reconstructing the physiognomy of a deceased person by means of the anatomical textbooks. At the end of the visit, the young students were offered custom diplomas, bearing their fingerprints.



## Conferința Internațională de Criminalistică la cea de-a șasea ediție

Desfășurată, în acest an, la Centrul Cultural al Ministerului Administrației și Internelor, în perioada 20-21 octombrie a.c., cea de-a șasea Conferință Internațională de Criminalistică a avut ca temă "Metodele și tehnicile criminalistice folosite în investigarea infracțiunilor de corupție asimilate sau conexe".

Organizatorii evenimentului au fost Asociația Criminaliștilor din România și Institutul Național de Criminalistică din cadrul I.G.P.R. împreună cu Parchetul de pe lângă înalta Curte de Casație și Justiție, Universitatea „Titu Maiorescu” și Universitatea „Româno-Americană”.

Alexei Barbăneagră și Prof.univ. dr. Gheorghe Golubenco din Republica Moldova, expozanți, criminaliști, psihologi și studenți interesați.

În cadrul conferinței au fost prezentate interesante lucrări ca răspuns al provocărilor actuale în domeniul: „Unele controverse privind infracțiunile de corupție” - Prof. univ. dr. Constantin Duvac - președinte A.C.R., „Modelul criminalistic al

avansate în investigarea infracțiunilor de corupție” - Alexandra Constantin și Cristian Iordan – specialiști IT - ,



„Investigarea criminalistică a infracțiunilor de corupție” - Col. (r.) expert criminalist Ginel Postolache, „Metode speciale de supraveghere prin interceptarea comunicațiilor ori a oricărui tip de comunicare la distanță în infracțiunile de corupție” - Lector univ. dr. Bogdan Buneci și „Particularitățile percheziției informatice în cazul infracțiunilor de corupție” - Conf. univ. dr. Nicoleta - Elena Buzatu - Facultatea de Științe Juridice și Administrative - Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”.

Evenimentul s-a bucurat de un deosebit succes în rândul participanților, nerăbdători în așteptarea ediției viitoare.

Marius POPESCU

Activitatea a reunit nume sonore, precum Prof. univ. dr. Constantin Duvac, Prof. univ. dr. Cristian Stan, Prof. univ. dr. Tudorel Butoi, Prof.univ. dr. habilitat

infracțiunilor de corupție”. - Prof. univ. dr. habilitat în drept Mihail Gheorghită - Universitatea de Stat din Moldova, „Folosirea tehnicilor informatice

Between the 20 and the 21 of October, this year, at the Cultural Center of the Ministry of Interior, was organized the sixth edition of the international forensic conference which focused on methods and techniques used in investigating corruption crimes.

The organizers were The Romanian Forensic Association, the National Forensic Institute within the General Inspectorate of Romanian Police, Titu Maiorescu University and the Romanian-American University.

## The sixth edition of the international forensic conference

The conference reunited personalities such as professor Phd. Constantin Duvac, professor Phd. Cristian Stan, professor Ph.D. Tudorel Butoi, professor Phd Alexei Barbăneagră and professor Phd Gheorghe Golubenco from the Republic of Moldova, exhibitors, forensic experts, psychologists and interested students.

Some of the works exposed during the conference are: “Some controversial aspects concerning corruption crimes” professor Phd. Constantin Duvac, “The forensic model of corruption crimes” professor Phd. In law, Mihail Gheorghită, “Use of advanced informatics techniques in investigating corruption crimes” - Alexandra Constantin și Cristian Iordan - IT experts, „Investigating corruption crimes by forensic science” - Colonel. (r.) forensic expert Ginel Postolache „, Special methods of intercepting communications or distance communications in corruption crimes - lecturer Phd. Bogdan Buneci and „, The

aspects of the police informatics search in corruption crimes” - associate professor Phd. Nicoleta - Elena Buzatu - Faculty of Law - „Dimitrie Cantemir

University”.

The event was very successful among the participants who proved interested in the future edition.



La nivelul Poliției Române se află în implementare proiectul „Consolidarea cooperării polițienești dintre România și Norvegia, pentru combaterea grupărilor criminale itinerante și a traficului de persoane”, derulat în parteneriat cu Poliția Națională Norvegiană.

Proiectul are ca obiectiv

În perioada 7 – 11 noiembrie a.c., la Poiana Brașov, a avut loc o conferință internațională, în cadrul proiectului româno – norvegian, pentru combaterea grupărilor criminale itinerante și a traficului de persoane.

principal îmbunătățirea cooperării dintre Poliția Română și Poliția Națională Norvegiană, pentru eficientizarea activităților de combatere a grupărilor criminale itinerante și a traficului de ființe umane, desfășurându-se pe o perioadă de 34 de luni (iulie 2014 - aprilie 2017).

Pentru implementarea acestuia,



sunt prevăzute atât activități operative comune ale polițiștilor norvegieni și a celor români, pe domeniile combaterii grupărilor criminale itinerante și a



traficului de persoane, cât și activități de pregătire, schimb de experiență și dotare a structurilor specializate ale Poliției Române (investigații criminale și combatere a criminalității organizate), în scopul creșterii capacității de luptă împotriva criminalității.

La această activitate au participat, pe lângă echipa managerială a proiectului și structura organizatoare, Direcția de Investigatii Criminale, reprezentanți ai EUROPOL și EUROJUST, precum și reprezentanți ai autorităților judiciare

## Proiect româno-norvegian

și polițienești din alte state europene.

Astfel, au fost prezenți reprezentanți ai Poliției Naționale Norvegiene (parteneri în cadrul acestui proiect), dar și colegi din Olanda, Franța, Germania, Spania, Marea Britanie, Bulgaria și Moldova, magistrați români din cadrul Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, D.I.I.C.O.T. – Structura Centrală, de la Parchetul de pe lângă Curtea de Apel București și de la

Parchetul de pe lângă Tribunalul București.

De asemenea, au participat la conferință și reprezentanți ai

structurilor operative și de suport ale Inspectoratului General al Poliției Române, respectiv Direcția de Combatere a Criminalității Organizate, Direcția de Poliție Transporturi, Centrul de Cooperare Polițienească Internațională, Unitatea Centrală de Analiză a Informațiilor și Institutul Național de Criminalistică, precum și șefii serviciilor de investigații criminale teritoriale din cadrul Direcției Generale de Poliție a Municipiului București și ai tuturor inspectoratelor de poliție județene.

Pe parcursul conferinței, au fost

dezbătute tendințele criminalității itinerante în Europa, exemple de bune practici în domeniul combaterii criminalității itinerante și cazuri cu implicații transfrontaliere soluționate prin acțiuni operative comune, prin care au fost destructurate grupări organizate de criminalitate specializate în infracțiuni contra patrimoniului.

Proiectul în cadrul căruia s-a organizat și desfășurat această conferință internațională este finanțat prin Mecanismul Financiar Norvegian 2009-2014, printr-un Grant acordat de Norvegia, având un buget în valoare de 13.630.842 de lei, dintre care 11.586.215 lei sunt fonduri nerambursabile (85%), iar 2.044.626 de lei sunt co-finanțare publică (15%).

Andi Petruț Popescu

Between November 7 to 11, in Poiana Brasov, an international conference was held within the Romanian - Norwegian project, in order to combat itinerant criminal groups and human trafficking.



## Conference on combating itinerant criminal groups

At the Romanian Police level a project named "Strengthening of police cooperation between Romania and Norway, to combat itinerant criminal groups and human trafficking" is being implemented as part of the partnership with the Norwegian National Police.

The project aims at improving police

as training activities, exchange of experience and equipping of specialized structures of the Romanian Police (criminal investigation and organized crime) in order to increase their capacity to fight crime.

This activity was attended, besides the project management team and the

Romanian magistrates of the Prosecutor's Office attached to the High Court of Cassation and Justice DIOCCCT - Central Structure, the Prosecutor at the Court of Appeal and the Prosecutor's Office attached to Bucharest Tribunal were present.

The conference was also attended by representatives of the operational and support structures of the General Inspectorate of Romanian Police, respectively Directorate for Combating Organized Crime, Directorate for Transport Police, Centre for International Police Cooperation, the Central Intelligence Analysis and National Forensics Institute and territorial heads of criminal investigation departments within the General Police Directorate of Bucharest and of all county police inspectorates.

During the conference itinerant crime trends in Europe were discussed, as well as examples of good practice in combating itinerant crime and cross-border cases solved through joint operative actions, which have led to dismantling organized crime groups specialized in crimes against property.

The project within which this international conference was organized and conducted, is funded by the Norwegian Financial Mechanism 2009-2014, through a grant from Norway, with a budget of 13,630,842 lei, of which 11,586,215 lei are grants (85%) and 2,044,626 lei are public co-financing (15%).



cooperation between Romanian and Norwegian National Police, to streamline activities to combat itinerant criminal groups and human trafficking carried on for a period of 34 months (July 2014 - April 2017).

For its implementation, both joint operational activities of Norwegian and Romanian police, in the field of combating itinerant criminal groups and human trafficking are planned, as well

organizing body, the Criminal Investigation Directorate, representatives of Europol and Eurojust, as well as representatives of the police and judicial authorities in other European countries.

Therefore representatives of the National Police Norwegian (partners in this project), and colleagues from the Netherlands, France, Germany, Spain, Britain, Bulgaria and Moldova,



# Efort polițienesc, pentru democrație

Zeci de mii de cadre ale Ministerului Afacerilor Interne, în general, și ale Poliției Române, în special, și-au dat măsura competenței cu prilejul alegerilor pentru Senat și Camera Deputaților, ce au avut loc, în acest an, la data de 11 decembrie. Un test democratic, pe care ofițerii și agenții l-au trecut cu brio, implicându-se profesionist în acțiunile prevăzute de lege.

Efortul celor implicați se cuantifică într-un algoritm resimțit în activitățile concretizate în: menținerea ordinii publice în zonele cheie, Biroul Electoral Central / birourile electorale de circumscripție județene și oficiile electorale de sector, precum și a tipografiilor ce tipăresc buletinele de vot; asigurarea, conform competențelor, a măsurilor de ordine publică pe timpul adunărilor electorale, mitingurilor și manifestărilor cultural-artistice organizate de formațiunile politice și candidații independenți; includerea locațiilor de afișaj electoral în itinerariile de patrulare a dispozitivelor de ordine și siguranță publică sau, după caz, instituirea de noi dispozitive și suplimentarea, în limita posibilităților, a unor efective care acționează în zona de siguranță publică; asigurarea integrității locurilor de afișaj electoral, în localitățile în care poliția locală nu este constituită; asigurarea pazei și protecției spațiilor stabilite de către primarul unității administrativ-teritoriale pentru păstrarea buletinelor de vot și a materialelor necesare votării; protejarea transportului buletinelor de vot și a materialelor necesare votării de la locul de confecționare, tipărire la locurile de depozitare; verificarea modului respectării normelor prevăzute de Legea nr. 333/2003 privind paza obiectivelor, bunurilor, valorilor și protecția persoanelor, cu modificările și completările ulterioare, protejării localurilor de vot în care este amplasată



tehnică aferentă Sistemului informatizat de monitorizare a prezenței la vot și prevenirea votului multiplu, în scopul prevenirii sustragerii/ deteriorării acesteia.

## Intervenții de suport

În contextul derulării campaniei, în perioada 11 noiembrie - 10 decembrie a.c., în conformitate cu prevederile legii, cadrele unităților de poliție au asigurat condițiile optime în privința susținerii procesului electoral în deplină libertate, siguranță civică și ordine publică, respectându-se prevederile legale în vigoare.

Oamenii legii au evaluat, de asemenea, principalele amenințări și vulnerabilități la adresa ordinii și siguranței publice sau, după caz, a eventualelor deficiențe ce ar fi putut afecta procesul electoral, între altele, participând, alături de ceilalți specialiști cu atribuții în domeniu, la testele Sistemului Informatic de Monitorizare a Prezenței la Vot, demersuri organizate de către Autoritatea Electorală Permanentă și Serviciul de Telecomunicații Speciale

pentru a asigura pregătirea personalului cu privire la modul de funcționare a acestui sistem.

Totodată, polițiștii au elaborat și transmis unităților teritoriale numeroase precizări referitoare la constatarea infracțiunilor și contravențiilor prevăzute de legislația specifică, Codul Penal, precum și celelalte acte normative incidente în domeniu, în vederea instruirii personalului angrenat în misiuni.

Munca de teren, însă, cea mai intensă și vizibilă, s-a concentrat pe aplicarea, fără rabat, a măsurilor specifice ce fac trimitere la prevenirea și descurajarea faptelor de natură contravențională și penală, îndeosebi exercitarea dreptului la vot în mod ilegal.

Implicați în activitatea preventivă, purtătorii de cuvânt și-au îndeplinit misiunea, axată pe o componentă preponderent informativă, împărțind flayere conținând legislația de gen.

Aceștia i-au sfătuit pe cetățeni asupra modului în care pot să își exercite dreptul la vot în deplin respect față de normele în vigoare.

Lena MITROI



## Police effort for democracy

Thousands of employees of the Ministry of Interior and especially of the Romanian Police, exposed their competency with the occasion of the elections for the Senate and the Assembly of Deputies that took place on the 11 of December, this year. It was a democratic test that the officers and the non commissioned officers passed successfully, involving with professionalism in the actions stipulated by law.

Their effort is measured by an algorithm expressed in activities such as: maintaining public order in the key areas, the central elections office, the county elections offices, the printing houses that print the ballot papers, applying, according to their competences, the measures of public order during electoral meetings and cultural and artistic manifestations organized by political organizations and independent candidates by including the electoral exhibition spaces in the patrolling itineraries of public order and safety devices, establishing new devices and supplementing the forces that act in the safety area, ensuring the integrity of the electoral exhibition spaces, in the villages where local police does not exist, ensuring the

guard and the protection of the spaces established by the mayor in order to keep the ballot papers and all the necessary materials, protecting the transport of ballot papers and other vote materials from the printing place to the storing place, verifying the respect of law no 333/2003 concerning the protection of goods, values and persons, protecting vote offices where is established the informatic system of surveillance of the vote presence and prevention of multiple vote, in order to avoid its destruction.

## Support interventions

In the context of the ongoing campaign and according to the law, between the 11 of November and the 10 of December, the police ensured the ideal conditions to

sustain the electoral process in freedom, civic safety and public order, respecting the legal stipulations in use.

The law enforcement personnel assessed the principal threats and vulnerabilities affecting public order and safety and the probable deficiencies that could have affected the electoral process, taking part together with others to the tests of the informatic system of monitoring the vote presence, carried out by the permanent electoral authority and the special telecommunications services in order to provide the training of the personnel concerning the functioning mode of this system.

The territorial units received clarifications related to crimes and minor offenses stipulated by law, the penal code and normative acts in the field in order to instruct the personnel involved in the missions.

The most intense and visible field work focused on applying the specific measures related to preventing and discouraging the penal acts, especially exercising the right to vote illegally.

Involved in the preventing action, the spokespersons carried out their mission based on an informative component, by distributing flyers related to legislation.

They gave advice to citizens on the way they can exercise their right to vote in accordance with the norms in use.



# Misiune îndeplinită în teatrul de operații din Afganistan

În ziua de 14 noiembrie a.c., la sediul Misiunii de Poliție a U.E. în Afganistan (EUPOL Afghanistan) din Kabul, a avut loc ceremonia de închidere a misiunii experților români.

La eveniment au participat înalți oficiali afgani din Ministerul de Interne, ministrul de interne Taj Jahed Mohamad, ministrul de justiție Abdul Basir Anwar și advisorul pe Securitate națională Mohammad Hanif Atmar, precum și șefi de departamente și de unități.

Au fost prezenți ambasadorii și membri ai corpului diplomatic, înaltul reprezentat al EU-EUSR ambasador Franz-Michael Mellbin, precum și reprezentanți ai instituțiilor europene centrale de la Bruxelles – Civilian Operations Commander CIVOPS, commander Kenneth Deane și alți oficiali din cadrul EEAS și CPCC.

Contingentul român s-a bucurat de prezența dlui consul George Laza Leucuța, care, precum predecesorii săi, a fost în mod constant alături de poliștii români și de colegii din MAPN aflați în misiune în Afganistan.

Contingentul român de poliție din

misiunea EUPOL Afganistan a desfășurat activități de monitorizare, îndrumare și consiliere a personalului din cadrul Ministerului de Interne Afgan, precum și din celelalte instituții de aplicare a legii, atât la nivel central, cât și regional.

Membrii contingentului au primit aprecierea activității lor din partea oficialilor afgani, constând în diplome de merit.

Activitățile poliștilor români se desfășoară în condiții de securitate cu risc deosebit de ridicat, care solicită din plin experiența și calitățile personale.

Atât natura, cât și dimensiunile provocărilor profesionale existente, precum și modul în care sunt duse la îndeplinire activitățile prevăzute în mandatul misiunii, pun în valoare pregătirea deosebită și profesionalismul poliștilor români. Aceste aspecte sunt, de altfel, foarte apreciate și la nivelul conducerii misiunii, dat fiind faptul că poliștii români contribuie semnificativ la îndeplinirea obiectivelor strategice ale acesteia, parte integrantă a politicii comune europene de securitate.

De asemenea, oficialii MOI afgan

apreciază în mod deosebit activitatea poliștilor români, fapt demonstrat de diplomele și medaliile primite în cei 9 ani de activitate ai misiunii.

Membrii contingentului au arătat, încă o dată, că Poliția Română are oameni bine pregătiți și loiali, care sunt în măsură să ducă la bun sfârșit misiunile primite și, în plus, să facă diferența, prin îndeplinirea lor chiar și în condiții neobișnuite și în medii de securitate restrictivă, așa cum au fost cele din teatrul de operații din Afganistan.

„În luna decembrie ne vom întoarce acasă, cu satisfacția misiunii îndeplinite, cu mulțumirea în suflet că i-am ajutat pe cei pe care alții i-au ignorat. Chiar dacă nu am reușit să schimbăm lumea astăzi, am sădit semințele acestei schimbări.

Ne întoarcem la familiile noastre, la cei dragi, revenim pentru a pune umărul și la efortul de pe frontul de acasă”.

**Comandantul contingentului român  
Comisar șef Vasile Postolache**

„Curajul nu urlă întotdeauna. Câteodată curajul este vocea liniștită care la sfârșitul zilei spune <<Voi încerca și mâine>>”  
- Mary Anne Radmacher



On November 14, this year, at the headquarters of the EU Police Mission in Afghanistan (EUPOL Afghanistan) in Kabul, the closing ceremony of Romanian experts mission was held. The event was attended by senior Afghan officials from the Interior Ministry, Interior Minister Taj Mohammad Jahed, Minister of justice, Abdul Basir Anwar, and advisor on National Security, Mohammad Hanif



## Mission Accomplished in Afghanistan Theater of Operations



safely, which requires plenty of experience and personal qualities. Both the nature and the size of existing professional challenges and the way the activities are carried out under the Mission mandate, highlight Romanian policemen special training and professionalism.

These issues are, moreover, highly valued at mission management level, given that Romanian

Atmar, as well as heads of departments and units.

The following were present: ambassadors and members of diplomatic corps, the EU-EUSR high representative, Ambassador Franz-Michael Mellbin, as well as representatives of central European institutions in Brussels, Civilian Operations Commander CIVOPS, Commander Kenneth Deane and other officials of the EEAS and CPCC. Romanian contingent welcomed the presence of Consul George Laza Leucuța, who, like his predecessors, supported constantly the colleagues from the Romanian police and the Ministry of Defense in Afghanistan mission.

Romanian police contingent of EUPOL Afghanistan mission conducted monitoring, mentoring and advising activities on the staff of the Afghan Ministry of Interior, as well as on other law enforcement institutions, both at central and regional levels.

The contingent members were assessed on their work by Afghan officials, through diplomas of merit. Romanian police activities with particularly high risk are conducted

police officers contribute significantly to the strategic objectives of this layer of the common European security policy. Officials of the Afghan MOI also particularly appreciate Romanian police activity, as demonstrated by diplomas and medals received in the 9 years of mission activity.

The members of the contingent showed once again that Romanian police have well trained and loyal staff, who are able to carry out missions received and, in addition, to make a difference through their performance even under unusual conditions and tight security environments like the theater of operations in Afghanistan.

"In December we will return home with the satisfaction of mission accomplished, with gratitude in our hearts that we helped those whom others ignored. Even if we did not manage to change the world today, we have planted seeds of change. We go back to our families, to the loved ones, shoulder and back on the home front, too."

The Romanian contingent commander, police chief superintendent Vasile Postolache

Courage doesn't always roar. Sometimes courage is the quiet voice at the end of the day saying, "I will try again tomorrow." =  
— Mary Anne Radmacher



## Investim în educație, câștigăm performanță!



Bucurie, zâmbete, multe întrebări interesante, dorința de a cunoaște cât mai multe despre profesia omului în uniformă, acestea au fost ingredientele principalelor evenimente organizate, în perioada noiembrie-

### Ziua Ștafetei

Pentru a marca Ziua Internațională a Drepturilor Copiilor, Poliția Română în colaborare cu Fundația Terre des Hommes a organizat, la nivel național, evenimentul "Ziua Ștafetei".

O campanie-eveniment în cadrul căreia adulții predau ștabela propriilor meserii unor copii și tineri dornici să le învețe. Iar copiii au vrut să știe ce presupune munca de poliție, ce înseamnă să fii criminalist sau polițist rutier, ce fac poliștii de ordine publică, cine dresază câinii poliști și cum acționează "mascați". Porțile Inspectoratelor de Poliție Județene s-au deschis și timp de câteva ore sute de



invitatul special al serii, Moș Craciun, care le-a oferit multe cadouri frumoase.

Dorim să adresăm călduroase mulțumiri reprezentanților instituțiilor



decembrie a.c., pentru copiii și elevii, care au participat la activitățile desfășurate de Poliția Română în colaborare cu Teatrul Țândărică, Palatul Național al Copiilor și Fundația Terre des Hommes.

Reprezentanți ai Centrului de Informare, Direcției Rutiere și ai Institutului Național de Criminalistică au fost protagoniștii unor întâlniri și dezbateri, organizate cu ocazia unor evenimente preventive, cu caracter social.

Poliștii au fost încântați de căldura și interesul cu care i-au întâmpinat cei mici în cadrul întâlnirilor desfășurate la Teatrul Țândărică, de întrebările adresate și, nu în ultimul rând, de faptul că aceștia cunosc foarte bine regulile de circulație și de conduită preventivă.



*"Și eu vreau să devin polițist, vreau să știu ce presupune această meserie, ce calități trebuie să ai, cât timp îți cere să descoperi un infractor. Vreau să fac cunoștință cu oamenii îmbrăcați în uniformă!"*

elevi, cu vârste cuprinse între 8-16 ani, au putut cunoaște din tainele muncii de poliție.

menționate, pentru eforturi și implicare.

**Cristina GOLIS**

Joy, smiles, many interesting questions, wanting to know more about the profession of the man in uniform, they were the main ingredients of the events organized in November-December, for children and students who participated in the activities performed by the Romanian



## Invest in education, gain performance!

Police in collaboration with Țândărică Theatre, with the Children's National Palace and Terre des Hommes Foundation.

Representatives of the Centre for Information, the Road Directorate and the National Forensics Institute were the protagonists of meetings and debates organized in the framework of preventive events with socially targeted.

Policemen were delighted by the warmth and interest which accompanied their welcome by the little ones during the meetings in Țândărică Theatre, by the questions and, not least, the fact that they are very familiar with the traffic rules and preventive conduct.

On November 21, this year, Romanian Police in collaboration with Terre des Hommes organized the "Relay Day" national event to mark the International Day of Children's Rights.

"I want to become a police officer, I want to know what this job entails, what qualities you should possess, how long it takes to discover an offender. I want to get acquainted with people dressed in uniform!"

A campaign-event in which adults transfer the relay to children and young people that are eager to learn. And the children wanted to know what police work entails, what it means to be a forensic or road police officer, the activity of public



order police, who trains police dogs, the activity of the special forces. The Gates of the County Police Inspectorates were opened

lit while organizing the Christmas celebration at the National Palace of Children, dedicated to the children of Romanian Police personnel who were invited to a dance and music show, performed by professional artists. At the end of the event, the children were surprised by the evening's special guest, Santa Claus, who



for several hours and hundreds of students, aged 8-16 years, have known the secrets of police work.

Our colleagues have received the young students with joy and excitement, and the latter have known how to perform a dactyloscopic identification that leads to establishing a person's identity, the technique and endowment of rapid reaction unit, how the pyrotechnic robot functions and many other interesting things on police activity.

Magic stars were

offered many beautiful gifts. We wish to address warm thanks to the representatives of these institutions for their efforts and involvement.



# 10 cazuri soluționate de copii

*Chiar dacă sunt doar copii, nu înseamnă că nu pot ajuta la prinderea răufăcătorilor, uneori și din pură întâmplare. În continuare, am adunat zece dintre cazurile inedite rezolvate de copii.*

## Săgeata

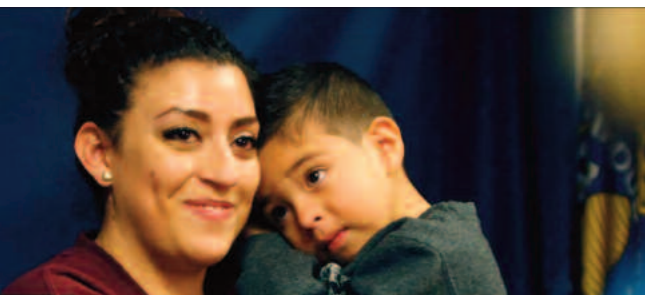
Aprilie, 2016. Într-un sat micuț din Anglia, numit Cappel, câțiva copii căutau



indicii într-un câmp despre locul unde sunt ascunse ouăle de Paști. Au văzut, la un moment dat, doi indivizi ce au traversat câmpul în fugă, intrând în pădure, iar, la câteva momente, un elicopter al poliției ce părea că le-a pierdut urma. Copiii s-au culcat, formând o săgeată arătând direcția fugărilor. Datorită acestei inițiative, suspecții au fost prinși, gestul copiilor ajungând în titlurile presei locale.

## Cazul Aiden

În ianuarie 2015, Elisabeth Barrios și-a lăsat fiul în vârstă de trei ani în mașină, în timp ce îl ducea pe fiul cel mic la creșă. Când s-a întors la mașină, aceasta dispăruse. Elisabeth le-a spus polițiștilor



că fiul cel mic are telefon și știe să răspundă, așa că l-au sunat în încercarea de a negocia pentru eliberarea lui. În loc

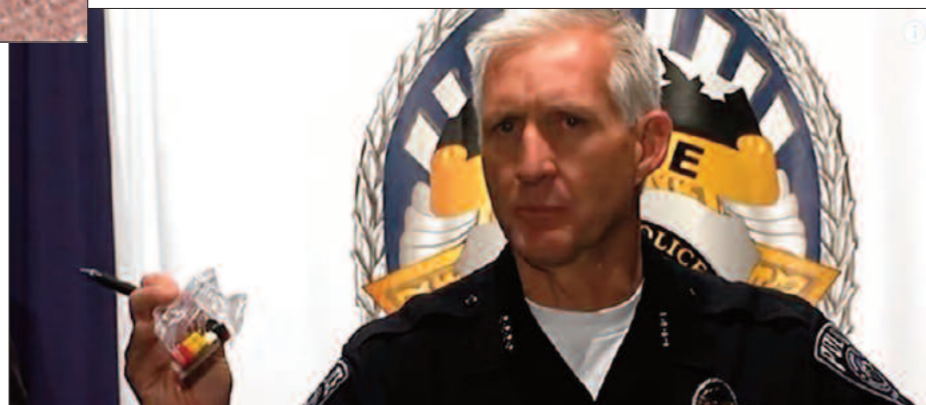
să fie speriat, copilul le-a spus în șoaptă investigatorilor unde se află, ajutând la localizarea vehiculului, care, între timp, fusese abandonat de către suspectul neidentificat.

Pentru actul eroic, Aiden a fost numit onorific cu funcția de Ofițer junior de poliție.

Cazul a reamintit publicului să nu lase copiii nesupravegheați în mașină.

## Piesa de lego

În 1991, John Sanson s-a folosit de fiul său, care avea cinci ani, pentru a intra în casa unei femei de 78 de ani. L-a lăsat

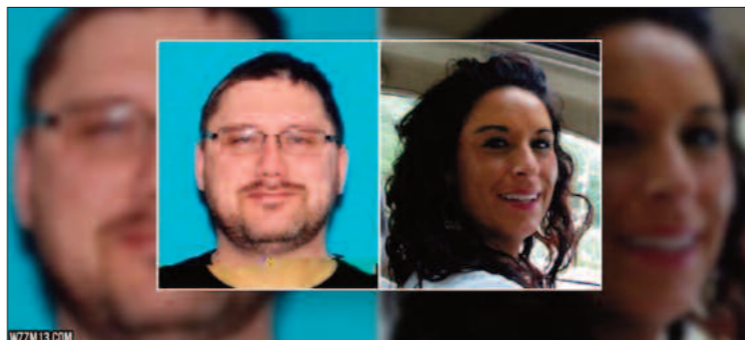


pe cel mic în living să se joace cu piese Lego, după care a strangulat-o pe bătrână. În timp ce păraseau casa, cel mic a lăsat în urmă o piesă care avea și o amprentă a lui John Sanson. Cazul a rămas nerezolvat timp de 23 de ani, la reanalizarea probelor jucăria aducând la iveală făptuitorul care, la acea dată, nu fusese încă amprentat.

## Deasupra șocului

În martie a.c., un adolescent a fost martorul uciderii părinților săi de către un vecin. Trecând peste șoc, deși criminalul era încă în casă, acesta a fugit la vecini spunând că omul de la apartamentul 3 i-a omorât părinții, astfel polițiștii au putut

intervenii în timp pentru a aresta făptuitorul.

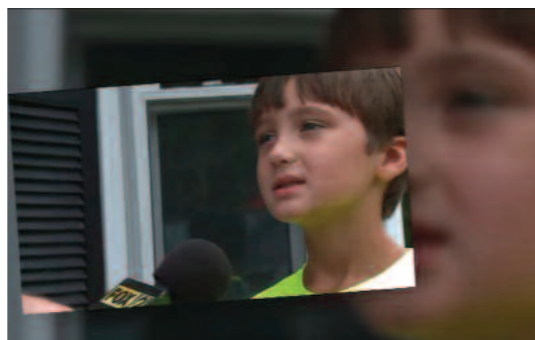


## Tentativa de răpire

În luna mai a.c., o adolescentă a devenit din subiectul unei răpiri cea care a ajutat la soluționarea mai multor infracțiuni. Tânăra a fost răpită după ce se pierduse și ceruse ajutor. Jeffery Willis i-a oferit telefonul său, apoi a urcat-o într-o autoutilitară, însă fata s-a zbatut și a reușit să fugă sărind din mașină. Ulterior, l-a identificat pe Willis, acesta fiind arestat

pentru răpire. În urma cercetărilor, anchetatorii l-au identificat ca autor și pentru alte două infracțiuni, de răpire în 2014 și crimă în 2013. Adolescenta e considerată erou, comunitatea fiindu-i aproape pe parcursul arestării și procesului criminalului.

## Carter Hatcher



*Being a child it doesn't mean that you can't help to catch criminals even this happens accidentally.*

*I have collected 10 of the most spectacular cases solved by children.*

## The arrow

April, 2016. In a little village in England, named Cappel, some children were searching for clues in a field in



order to find the hidden Easter eggs. They saw two men running to cross the field, then entering the forest and a few moments later a police helicopter that seemed to have lost their track. The children lay on the field, forming an arrow which indicated the direction of the runners. Thanks to this initiative, the suspects were caught and the children's action plan was mentioned in the local media headlines.

## Aiden case

In January 2015, Elisabeth Barrios left her 3 years old son in the car while she was taking the youngest one to the kindergarten. When she returned, the boy was missing. Elisabeth told the policemen that the little one had a mobile phone and that he could answer, so they called him in order to negotiate for his release. Instead of being frightened, the child whispered the investigators where he was, helping to identify the vehicle which had been abandoned by the unidentified suspect.



For his heroic deed, Aiden was awarded the honorific title of junior police officer. The case reminded the public not to leave the children unattended in the car.

## Lego brick

In 1991, John Sanson used his 5 years old son to break into the house of a 78 years old woman. He left the little one in the living room playing with lego bricks and he strangled the old woman.



behind a lego brick which had one of John's fingerprints. The case remained unsolved for 23 years, but when examining the evidence, the judge discovered the criminal who hadn't been

fingerprinted before.

## Getting over the shock

In March, this year, a teenager witnessed a neighbour murder his parents. Getting over the shock and despite the fact that the criminal was still in the house, he ran to his neighbours and told that the man living in apartment no 3 had killed his parents so that the police could intervene in time to arrest the killer.

## Kidnapping attempt

In May, this year, a teenage girl changed from being the subject of a kidnapping to the person who helped to solve several crimes. The young girl was kidnapped after being lost and having asked for help. Jeffery Willis gave his phone and he put her into a car, but the girl struggled and she managed to run jumping out of the car. She identified Willis and he was arrested for kidnapping. The investigations discovered that he had been the author of two other crimes, a kidnapping in 2014 and a murder in 2013. The teenage girl is considered to be a heroine, the community supporting her during the arrest and the criminal's trial.



În septembrie 2015, Carter se juca în parcul din localitate, când un copil de șase ani i-a oferit o bancnotă de 100 de dolari pentru a-l lăsa să meargă cu bicicleta sa. Carter a devenit suspicios când a observat că puștiul avea mai multe bancnote și a fugit în casă să-i spună bunicii. Sosiți la fața locului, polițiștii au descoperit că banii erau furați din casa unui vecin. Carter a fost tratat ca un copil model și comunitatea a dat o petrecere în cinstea lui.

### Copiii criminalului

Victoria Perez lipsea din 2011 când polițiștii au rămas fără nicio pistă de urmat. Însă copiii Pamelei Fregia le-au destăinuit polițiștilor că Victoria nu poate fi găsită pentru că mama lor a omorât-o și a îngropat-o în fața casei. Pamela își dorea încă un copil și o omorâse pe Victoria din gelozie, aceasta fiind gravidă. Fiica Pamelei era de față când mama ei a ademenit-o pe victimă în casă, spunându-i



că îi prisosesc niște haine pentru copii. Ucigașa este acum condamnată la moarte.

### Bradley Willman

A fost poate cel mai tânăr programator care a deconspirat pedofili, folosind un cal-troian, un virus pe care l-a făcut pe vremea când era copil. Ascuns într-un fișier, programul îi oferea acces complet la calculatorul pedofililor fără ca aceștia să știe. Programul a deconspirat, printre



vânzare. Vanzătorul i-a spus cine a adus-o, astfel Jessica s-a dus la răufăcător acasă pentru a-l confrunța. La început, acesta a negat, apoi a recunoscut. A fost arestat, anchetatorul mărturisind că nu a făcut nimic pentru caz, Jessica fiind adevăratul polițist.

### Crime din altă viață

Un copil de trei ani din Siria s-a născut cu o pată roșie pe cap.

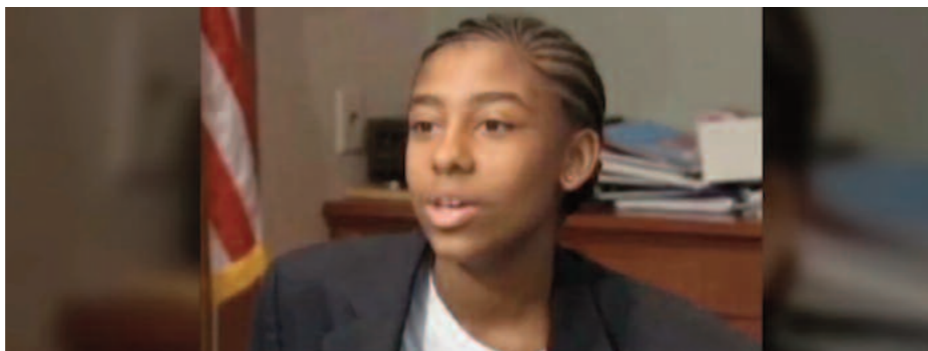
Când s-a făcut mai mare și a fost în stare să vorbească, le-a spus părinților că el a fost omorât cu un topor într-o viață anterioară. Ascultându-l, părinții l-au urmat spre satul unde acesta spunea că a trăit în viața anterioară, copilul arătându-le, spre stupefacția acestora, și locul unde a fost îngropat cadavrul. Bătrânii satului l-au întrebat cine l-a omorât și acesta le-a dat un nume. Când aceștia l-au confruntat pe atacator, a negat la început. Când autoritățile au dezgropat scheletul au găsit

alții, și un binecunoscut judecător, Ronald Kline, care a fost încarcerat după ce în calculatorul acestuia au fost găsite materiale cu pornografie infantilă.

În prezent, Bradley are 30 de ani și este detectiv particular, programul lui fiind folosit la accesarea a mii de calculatoare, rezultatele fiind raportate poliției.

### Jessica Maples

La 12 ani, Jessica s-a dovedit a fi un adevărat detectiv când a rezolvat cazul



intrării prin efracție în casa bunicii sale, atunci când investigatorii aproape că renunșaseră.

Polițiștii au spus că mai mult ca sigur s-a intrat în casă cu o cheie, pentru că nu sunt urme de forțare a yalei. Jessica a rugat-o pe mama ei să o ducă până la bunică să investigheze și ea. După ce s-a uitat cu atenție prin garajul devastat de către hoți, a observat că acela este locul pe unde s-a intrat. Constatând că lipsește o canapea, s-a interesat unde se pot vinde lucruri second-hands, apoi a vizitat o consignație din localitate unde a văzut canapeaua la

un topor înfipt în craniul acestuia. Autorul a fost chestionat, de data



aceasta de către autorități, recunoscându-și fapta.

Marius POPESCU

### Carter Hatcher

In September 2016, Carter was playing in the town park when a 6 years old child offered him a banknote of 100 dollars so that he could use Carter's bicycle. Carter



became suspicious when he saw that the kid had several banknotes and he ran into the house to tell his grandmother. The policemen arrived on the scene and they discovered that the money had been stolen from a neighbour's house. Carter was treated as a model and the community gave a party in his honor.

### The killer's children

Victoria Perez had been missing since 2011 when the police lost any track. Pamela Fregia's children told the police that Victoria couldn't be found because their mother had killed and buried her in front of the house. Pamela wanted one more child and she had killed her because she was pregnant. Pamela's daughter was present when her mother invited Victoria in and told her that she had some clothes to give. The killer is now sentenced to death penalty.



### Bradley Willman

He was, perhaps, the youngest programmer who conspired pedophiles by using a trojan horse, a virus created when he was a child. Hidden in a file, the program gave access to the computer of the pedophiles. The program deconspired, among others, a famous judge, Ronald

Kline who was incarcerated after juvenile pornography had been found in his computer.

Bradley is now 30 years old and he is a private detective, his program being used in order to access thousands of computers and the results are reported to the police.

### Jessica Maples

Jessica Maples proved to be a real detective when she solved the case of the burglary committed in her



grandmother's house at the moment when the investigators were on the point to give up. The police said that a key had been

thieves had broken into. Noticing that there was a sofa missing, she searched for second hand shops and she found the sofa on sale. The seller told her who brought it and she went to the wrongdoer to confront him. Initially he denied, but then he confessed. He was arrested, the investigator admitting that he did nothing for the case and that Jessica was the real cop.

### Crimes from another life

A 3 years old child was born with a red stain on his head. When he grew up and he

could speak he told his parents that he had been murdered with an axe in a previous life. Listening to him, the parents followed him to the village where he said to have spent his previous life and he showed them the place where he had been buried. The old men asked him who had killed him and he gave them a name. When they confronted the attacker, he denied at first. When the authorities disinterred the skeleton they found an axe into its head.

used to enter the house as there were no signs of forcing. Jessica asked her mother to take her to her grandmother's so that she could investigate too. After having examined the garage destroyed by the thieves, she discovered how the

The author was questioned by the authorities and he confessed.



Timp al tinereții cazone

# Ca la 20 de ani

Emoții, colegi de nerecunoscut sau neschimbați, hohote de râs și nerăbdare. Cam așa a început ziua în care ne-am reunit după 20 de ani de la terminarea Școlii de subofițeri de poliție de la Câmpina, cum se numea atunci. Punctuali, ca polițiști care se respectă, toți cei 50 am ajuns la ora și locul plănuit cu mult timp în urmă, chiar dacă unii au condus zece ore până la destinație sau alții abia au coborât din avion. Nu ne-a luat mult să ne acomodăm atmosferei și am pătruns în școala unde, în urmă cu două decenii, juram credință patriei, mândri de gradele de sergent major așezate cu stângăcie pe umeri.

Primiți "cu pâine și sare" de către conducerea instituției, am fost invitați în amfiteatrul școlii - sala I.C. Brătianu -, unde foștii profesori ne-au destăinuit câte ceva din culisele vieții văzute din postura de profesor, amintiri amuzante și particularități ale activității actuale.



„Suntem cu toții dovada faptului că timpul zboară – a spus comisarul șef Enache Răzvan, „căpitanul clasei 232”, în prezent director adjunct al instituției.

„Spre imensa mea bucurie, sunteți prima promoție care percepe reuniunea la o asemenea amploare: la nivel de companie”.

Comisarul șef Flavius Anghelache, mentorul clasei 231, n-a început cu proverbialul său “Băi inginerilor!”, însă a subliniat diferențele în formarea polițiștilor de atunci și cea actuală, dintre beneficiile și neajunsurile sistemului militar de odinioară și normalitatea de acum.

„Totul curge, nimic nu rămâne neschimbat. Așa curg și viețile noastre” – spunea cu nostalgie, citându-l pe Simplicius, comisarul șef Gustea Ștefan, proaspăt pensionar, fostul nostru comandant de batalion.

Cuvinte frumoase a rostit și comisarul șef Mihai Cristea, care a apreciat cu mândrie că suntem una din promoțiile “cu foarte mulți ofițeri, unii chiar cu funcții de conducere”.

“Pentru că nu am făcut rabat de la principiile mele când predam în școală, nici fostul meu elev nu a făcut rabat de la lege când m-a oprit în trafic...” povestea cu o satisfacție autocritică Darius Stănescu, recent pensionat.

Am vizitat apoi campusul, sălile de pregătire tactică, criminalistică și rutieră, dotate modern cu tot ce trebuie pentru formarea actualului polițist european.

M-a impresionat deconța condițiilor actuale ale elevilor, în dormitoare și în sălile de studiu și, nu în ultimul rând, lipsa încordării cazone a noilor polițiști, comparativ cu mediul în care ne-am format noi.

În urma interminabilelor ședințe foto unde ne-am aranjat în aceeași configurație ca în pozele de odinioară, am părăsit cu oarecare nostalgie școala,

într-o lungă coloană cu destinația Predeal, la un hotel așezat pitoresc, unde aveam să petrecem bucuria revederii.

Cu o planificare și organizare „premeditate”, totul a curs într-un eveniment de excepție, presărat cu invitații-surpriză și entertaining de



calitate. Tot la categoria surprize s-a încadrat și clipul proiectat pe un ecran mare, filmat în timpul școlii, care a smuls lacrimi și hohote de râs pe toată durata sa.

Seara a culminat cu inevitabila polemică despre profesionalism și virtuți, în spiritul concurenței tradiționale dintre moldoveni, munteni și ardeleni, orgolii ce se vor metamorfoza în mândria de a fi român, cu prilejul Zilei Naționale.

În cadrul grupurilor formate pe afinități sau vechi prietenii, foștii colegi și-au povestit pe repede înainte picanteriile vieții personale și profesionale. Așa am aflat că unii dintre noi sunt pensionați, alții sunt aviatori, muncitori în străinătate sau au cariere de succes departe de viața de polițist. Cu toate acestea, au venit cu mare plăcere pentru a-și revedea colegii și pentru a retrăi cu nostalgie miraculosul, fascinantul timp al tinereții noastre.

**Marius POPESCU**



Emotions, unrecognizable or unchanged colleagues, laughters and impatience. This was the beginning of the day when we reunited after 20 years since the graduation of the non commissioned officers school from Campina as it was called at that time. Punctual, as every policeman who

level of a campaign.

Chief superintendent Flavius Anghelache began by calling us “Engineers” and he insisted on the differences between the old policemen and the present policemen training, the lacks and the benefits of the old and the present police system.

Chief superintendent Gustea Ștefan, our former battalion commander quoted Simplicius

*Youth time*

## As if I were 20 years old



“Everything gives way and nothing stays fixed.”

Chief superintendent Mihai Cristea said beautiful words and he appreciated that we are one of the promotions with the greatest number of officers, most of them with leading functions of management.

Darius Stănescu, freshly retired, was satisfied by the fact that former students applied the law when they stopped someone in traffic.

We visited the campus, the modern equipped tactics, forensicsciene and

respects himself, we arrived all 50 at the place and time established long time ago, even if some of us drove 10 hours till destination or have just got off the plane. It didn't take long to get accustomed, and we got into the school where 20 years ago we swore faith to the nation and we were proud of the sergeant ranks.

We were received with bread and salt by the heads of the institution, then we were invited in I Bratianu amphitheater, the hall where the former teachers told us some aspects of the life seen from the point of view of the instructor, amusing activities and memories of the actual activity.

We are all the proof of the fact that time flies, said Enache Razvan, chief superintendent, head of the class 232 and now deputy head of the institution. To my endless joy, you are the first promotion who has such a strong feeling concerning this reunion, a feeling at the

traffic police classes.

I was impressed by the decent conditions of the bedrooms and study rooms and by the lack of tension felt by the new policemen.

After several photo shooting sessions, we left the school with the destination Predeal, to a hotel where we were supposed to celebrate our reunion.

It was a special event and we had surprise guests and entertaining moments. On a big screen it was

projected a video from the period we were in school, which made some of us laugh and some of us cry.

In groups, our colleagues spoke about their personal and professional life. We found out that some of us were retired, others were pilots, others worked abroad or had given up this career. The evening ended with the controversial discussion about people coming from different parts of our country.

However, they come with great pleasure to revisit colleagues and to relive the nostalgia, the miraculous and fascinating time of our youth



# SFÂNTUL IERARH NICOLAE, LUMINĂTOR AL CREȘTINĂȚĂȚII

Sfânt al creștinătății, prin dragostea sa pentru Iisus, prin dragostea pentru Adevăr, trăind mila și adevărul ca ierarh, Sfântul Nicolae a avut întotdeauna „această lumină a inimii, care nu are hotar mormântul”.

„Pe Sfântul Ierarh Nicolae, păstorul cel milostiv, nu-l putem prăznuî mai cu cinste decât prin aceea de a-i urma pilda iubirii sale de oameni. Și socot că această milă față de



toți cei în nevoi au avut-o în cinste și strămoșii noștri, când au înălțat atâtea biserici spre lauda Sfântului Ierarh Nicolae. Atât în trecut, cât și pentru toate vremurile, au știut străbunii noștri că omenirea va avea nevoie de o școală a bunătății celei cerești...”.

„Edictul lui Constantin cel Mare l-a găsit pe Sfântul Nicolae în temniță. Prin acest edict de recunoaștere a creștinismului ca religie de stat, la anul 313, Sfântul Nicolae și toți creștinii din temnițele imperiului roman sunt puși în libertate. La 325, printre cei 318 Sfinți Părinți ai primului Sinod ecumenic de la Niceea era și Ierarhul Nicolae. Soborul s-a convocat pentru a stăvili marea erezie a arianismului, care tăgăduia divinitatea lui

Iisus. Atunci s-au cunoscut râvna sa pentru adevăr...” (Părintele Arsenie Boca).

Sfântul Nicolae l-a palmuit pe ereticul Arie pentru hulirea Mântuitorului. L-a palmuit pe Arie, cel care săpa la temeliiile creștinismului, chiar dacă pentru această palmă și-a pierdut omoforul arhieriei, din dragoste pentru adevăr, pentru Fiul lui Dumnezeu. Sfinții Părinți, după canoane, l-au scos pe Sfântul Nicolae din Sinod și i-au ridicat însemnele arhieriești, însă, chiar în aceeași noapte, cu toții, în vis, l-au văzut pe Domnul stând de o parte a Sfântului Nicolae și întinzându-i cu mâinile Sfânta Evanghelie, iar pe a Sa Preacurată Maică stând de cealaltă parte a lui și așezând pe ai Sfântului umeri pallium-ul arhieresc, investindu-l iar cu însemnele rangului de Arhiepiscop. Iar Sfinții Părinți i-au redăruit, cu umilință și respect, omoforul arhieriei, înțelegând, după acea revelație onirică gestul Sfântului Nicolae: lovirea lui Arie, cel îndărătnic diavolesc, răstălmăcitor, hulitor a fost un gest de foc pentru Adevărul lui Dumnezeu. Nicolae semnifică biruitor de popor și cu adevărat s-a arătat biruitor al răului.

„Inima lui de părinte al creștinilor a ars ca o făclie. Poate că și aici stă o taină a sfințeniei lui: capacitatea lui de suferință, suferința pe care o aduna de la toți, ceea ce îi făcea iubirea mai strălucitoare și care apoi mai multă suferință atrăgea, sporind focul iubirii sale de oameni”.

Sfântul Ierarh Nicolae, Făcătorul de Minuni, Milostivul, Dăruitorul, Grabnic Izbăvitorul din nevoi și din primejdii, Ocrotitorul copiilor și Mângâietorul săracilor este unul dintre cei mai iubiți sfinți din toate timpurile ai Bisericii.

Sfântul Nicolae a fost desăvârșit în cuvântul învățării, trăind duhovnicește, primind treapta preoției, viețuind în post și în neîncetate rugăciuni, arătându-se vrednic de cârmuirea Bisericii.

Sfântul Ierarh Nicolae este cel care i-a hrănit pe flămânzi, milostivindu-se mereu către săraci. Sfântul Nicolae este cel care a alungat întunericul, viforul mării prin rugăciunile sale, salvând corabia în drumul său spre Sfintele Locuri.

„Multe, mari și preaslăvite minuni a făcut Sfântul Nicolae, pe uscat și pe mare,

ajutând celor ce erau în primejdii, răpindu-i din robie și aducându-i la casele lor, izbăvind din temnițe, apărând de tăierea de sabie, scăpându-i de la moarte, apoi multora le-a dat tămăduiri”.

„Nenumărate sunt minunile Sfântului Nicolae prin care tuturor bine le făcea și din primejdii îi scăpa, pentru care i se și spune: Sfântul Ierarh Nicolae, făcătorul de minuni. Astfel, el ascultând rugăciunile celor învăluiti de furtuni pe mare, potolea mânia valurilor, pentru care el este socotit patronul marinarilor. Iar pe cei năpăstuiți pe nedrept el îi apăra, muștrând prin vedenie pe prigonitorii lor. La fel pe cei înfomețați îi ajuta, trimițând îndemn negustorilor să vină în patria cu lipsă. De aceea și noi astăzi, prăznuindu-l, să ne rugăm lui, grăind unele ca acestea: Păstorii și învățătorii pre pastorul cel întocmai râvnitor Pastorului celui bun, adunându-ne să-l laudăm. Cei din boală pre doctorul, și cei din primejdii pre izbăvitorul; păcătoșii pre folositorul, săracii vistieria, cei din necazuri pre mângâietorul; călătorii pre cel împreună călător, cei ce sunt pre mare pre cârmuitorul, toți pre cel ce pretutindenea întâmpină cu căldură, pre Marele Ierarh, laudându-l”.

Sfântul Nicolae era oglinda turmei sale prin toate faptele cele bune și model credincioșilor, după cum zice Apostolul: "Cu cuvântul, cu viața, cu dragostea, cu credința, cu duhul și cu curăția". Apoi era blând, fără de răutate și smerit cu duhul, ferindu-se de îngâmfare. Hainele lui erau simple și hrana pustnicească pe care o gusta totdeauna numai o dată pe zi și aceea seara. Toată ziua, se îndeletnicea cu lucrurile ce se cuveneau dregătoriei sale, ascultând nevoile celor ce veneau la dânsul, iar ușile casei lui erau deschise tuturor, căci era bun către toți și apropiat. Sărmanilor le era tată; săracilor, milostiv; mângâietor celor ce plâneau, ajutător celor năpăstuiți și tuturor mare făcător de bine.

Iar noi, să-i aducem acestui Mare Sfânt luminoasă rugăciune și să ni-l imaginăm intrându-ne în casa copilăriei noastre. Și, mai ales, în inima noastră.

**Roxana GHEORGHIU-PAP**

# ST. NICHOLAS, THE ENLIGHTENER OF CHRISTIANITY

Saint of Christianity through his love for Jesus and through his love for The Truth, living in mercy and truth as a bishop, St. Nicholas always had "this light of his heart, which transcended the boundary of his grave".

"The compassionate shepherd, The Saint Hierarch Nicholas, should be celebrated by following his example in loving people. And I believe that this compassion for all those in need had it our ancestors, when they built for praising so many churches for Saint Hierarch Nicholas. In the past and for all times, our ancestors knew that mankind will need a school to teach all heavenly goodness ...".

"The Edict of Constantine found Saint Nicholas in prison. By this edict of recognition of Christianity as a state religion, in the year 313rd, Saint Nicholas and all Christians from the Roman Empire prisons were set free. During the year 325th among the 318 Holy Fathers of the First Ecumenical Council of Nicaea was also the Hierarch Nicholas. The Council was convened to stop the Arian heresy, which denied the divinity of Jesus. Then all knew his zeal for the truth ... "(Father Arsenie Boca).

Saint Nicholas slapped the heretic Arie for blasphemy. He slapped Arie, the one who was destroying by digging the foundations of Christianity, even that he knew that for this slap he will lose the omophorion of priesthood, and all this for the love of the truth, for the Son of God.

Holly Fathers, according to canons, brought out and excluded Saint Nicholas from the Synod and took his high marks as a bishop, but, exactly in the same night, in a dream, they saw the Lord sitting on one side of Saint Nicholas handing him the Gospel, and Christ Most Pure Mother sitting on the other side of Saint Nicolas, placing on his shoulders the St. bishop's pallium, investing him with the insignia of the rank of archbishop.

And then the Holly Fathers gave him back with humility and respect, the omophorion priesthood, understanding, in the end, because of that great revelation, the gesture of the Saint Nicholas was one of great love for God's Truth: slapping Arie, the stubborn devil, the blasphemer. Nicholas means victorious over the people and truly conqueror of the evil.

"His Heart as Father of Christians burned like a torch. Perhaps here lies another mystery of his holiness: his capacity for suffering, suffer that he gathers from all people, which

made his love brighter and that attracted more suffering, increasing the fire of his love for people".

The Saint Hierarch Nicholas, the Wonderworker, the Merciful, The Healer of those in need and danger, The Protector and Helper of the children and The Comforter of the poor people is one of the most beloved saint of all saints of the Church in all times.

Saint Nicholas was perfect in word learning, living spiritually, receiving the rank of the clergy, living in post and unceasing prayers, showing himself worthy of steering the Church.

Saint Nicholas is the one who fed the hungry, compassioning always the poor. Saint Nicholas is the one who banished the darkness, the sea storm, by his prayers, saving the ship on its way to Holy Land.

"Many, large and great wonders did the glorified Saint Nicholas, on land and at sea: helping those who were in danger, releasing them from captivity and bringing them to their homes, delivering them from prisons, defending them from the cutting sword, saving them from death, and giving them healing".

"Countless are the miracles of Saint Nicholas, through these he did all the good and escape them from danger, for which he was named: Saint Nicholas, the Wonderworker. In this way, he listened to the prayers of those shrouded by storms at sea, and calmed the waves, and for that he is considered the patron of sailors.

And for those that were unjustly oppressed, he defended them, by chiding their persecutors through visions. In the same way

he helped those that were hungry, sending word to merchants to come in to country where were needed. Therefore, we commemorate him today, pray to him, as follows: The Pastors and the teachers to the zealous pastor, the best Pastor, gathering together to praise him.

The ill one to the doctor, and those in danger to the deliverer; the sinners to the deliverer, the poor to the treasury, those in trouble to the comforter; the travelers to the traveler, those that are sailing to the sailor, they all pray to the one that welcome all with warmth, the praised Great Hierarch".

Saint Nicholas was as a mirror for his flock through all good deeds that he did and a model to his faithful believers, as the Apostle says: "With his word, his life, his love, his faith, his spirit and his purity".

Then he was gentle, without malice and humbly in spirit, preserving from arrogation. His clothes were simple and ate his simple food only once a day, at night. All day, he had accustomed himself to his own dignities, listening to the needs of those who came to him, and the doors of his house were open to all, because he was good to all and close to everybody.

To those that were helpless he was their father; to the poor, he was merciful; he was consoling to the weeping ones, he was helping the afflicted and he was to all a great healer.

We must address to this Great Saint a bright Prayer and we must imagine him coming into our inner childhood. And, especially, coming into our hearts.



Ziua Sfântului Nicolae este un festival de cadouri pentru copiii din toată lumea, însă interpretările variază odată cu fiecare cultură, luând caracteristicile fiecărei țări.

În tradițiile românești, Sfântul Nicolae, numit în credința populară Sân-Nicoară, apare pe un cal alb, aluzie la zăpada care cade în luna decembrie; păzește soarele, care încearcă să se refugieze pe lângă el spre târâmurile de mieznoapte pentru a lăsa lumea fără lumină și căldură; este iscoadă a diavolului; stăpânește apele, fiind patron al corăbierilor pe care îi scapă de la înec; apăra soldații în război, motiv pentru care aceștia îl invocă în timpul luptelor; ajută văduvele, orfanii și fetele sărace care vor să se mărite.

Cea mai cunoscută tradiție de Sfântul Nicolae este curățarea ghetuțelor și așezarea lor la ușa sau lângă geam. În noaptea de 5/6 decembrie, Moș Nicolae vine pe furiș și așază în ghetuțele lustruite dulciuri și fructe sau, uneori, doar o nuielesă, dacă „proprietarul” ghetuțelor nu a fost cuminte în anul care a trecut. Rolul de ocrotitor al familiei cu care a fost investit de religia ortodoxă Sfântul Nicolae, îi dă dreptul să intervină în acest fel în educația copiilor. Povestea nuieleșei are totuși și un sâmbure de adevăr. Se spune că Episcopul Nicolae îi lovea cu nuiaua peste mâini pe cei ce se abăteau de la dreapta credință.

În colindele românești, cântate în plină iarnă, se vorbește despre florile dalbe, flori de măr. Pentru că bătrânii noștri cunoșteau și ei că acea joardă a Sfântului Nicolae trebuie să fie una de măr.

Dacă la Sfântul Andrei se puna la încolțit grâul pentru a vedea cum va fi anul care vine, de Sfântul Nicolae se pun în apă crenguțe de pomi fructiferi, pentru ca acestea să înflorească, dovada iertării greșelilor, după cum spun tradițiile populare.

Când ninge pe data de 6 decembrie, se spune că Moșul își



scutură barba și iarna poate să înceapă. Aceasta este ziua în care binele învinge, prin credință, răul. Oamenii se gândesc deja la Ignat și la Sărbătoarea Crăciunului.

În Europa, în secolul al XII-lea, ziua Sfântului Nicolae a devenit ziua darurilor și a activităților caritabile. Multe țări și-au păstrat propriile obiceiuri și tradiții de Sfântul Nicolae.

Astfel, în Olanda, episcopul călătorește pe un vapor, sosind pe 6 decembrie. Are la el o carte mare, din care află cum s-au purtat copiii olandezi în timpul anului. Cei cumiți sunt răsplătiți cu daruri, iar cei obraznici sunt luați de asistentul său, Black Peter.

În Germania, Sfântul Nicolae călătorește tot cu un însoțitor, cunoscut drept Knecht Ruprecht, Krampus sau Pelzebock, care vine

## Tradiții și obiceiuri

cu un sac în spate și o nuia în mână, fiind celebrat pe o scară mai mică. Majoritatea copiilor își așază ghetele în exteriorul casei, după care Moșul le umple cu daruri în funcție de cât de cumiți au fost. Însă, pentru mulți copii, acest Sfânt reprezintă teamă. Legenda spune că Nicolae are obiceiul de a pedepsi cu lovituri de nuia copiii obraznici sau chiar de a-i mânca.

În Austria, se spune că Nicolae îi fură pe copii pentru a-i duce în Pădurea Neagră. Există și varianta ca Sfântul să îi arunce direct în râu.

În Italia, Sfântul Nicolae este celebrat printr-un carnaval ce are loc în dimineața de 6 decembrie. Punctul de maxim interes este orașul Trieste, unde are loc cel mai mare carnaval de acest gen. Trieste este un oraș al pescarilor, semnificația lui fiind în strânsă legătură cu legenda lui Nicolae. Se spune că acesta a fost părintele ocrotitor al tuturor pescarilor.

cele mai îndrăgite datini atât în mediul rural, cât și în cel urban, alături de așteptarea lui Moș Crăciun în seara de Ajun.

În vârful bradului, se așază de obicei o steluță: este Steaua Polară, din ținuturile de gheață de la Polul Nord, unde locuiește Moș Crăciun.

Orice brăduț are și lumini. Bătrânii spun că lumânările și luminițele din bradul de Crăciun alungă răul din lume, din casă, din suflet.

În Marea Britanie, primul brad de Crăciun a fost împodobit în 1834, atunci când Regina Victoria l-a adus pe Prințul Albert la Castelul Windsor. În Suedia, bradul rămâne împodobit încă 20 de zile de la Crăciun.

În Italia nu se împodobeau brazii de Crăciun, în schimb, se decorau cu fructe piramide mici din lemn.

În Evul Mediu, brazii de Crăciun erau atârnați cu vârful în jos.

Cerasela LEPĂDATU

December is the month of presents and winter holidays (St. Nicholas, Christmas, New Year's Eve) and perhaps one of the most anticipated times of the year, especially for children, burning with impatience to see what they get from Saint Nicholas in their boots, previously prepared in the evening.

Saint Nicholas Day is the festival of gifts for children worldwide, but interpretations vary with each culture, taking the characteristics of each country. In Romanian tradition, St. Nicholas, called, according to the popular belief, Sân-Nicoara, appears on a white horse, alluding to

## Traditions and customs

the snow falling in December; he would keep the sun from fleeing past him into the realms of the north, to leave the world without light and heat; he would be a spy for the devil; he would master the waters, he would be the patron of sailors whom escapes from drowning; he would defend soldiers in war, which is why they invoke him during the fight; he would help widows, orphans and poor girls who want to marry.

The most popular tradition on Saint Nicholas is the boots cleaning and placing next to the door or the window. On the night of 5/6 December, St. Nicholas comes stealthily and places sweets and fruit in the polished boots or sometimes just a rod if the "owner" of the boots has not been good in the past year. The role of family protector which was given to St. Nicholas by the Orthodox religion gives him the right to intervene this way in the education of children. The story of the rod has a kernel of truth, though. It is said that Bishop Nicholas struck the hands of those who deviated from the true faith with the rod.

Romanian carols, sung in the middle of winter, talk about white flowers, apple flowers. Because our elders would know St. Nicholas rod to be an apple twig. If on St. Andrew wheat would be sprouting to let people see how the coming year would be, on St. Nicholas they would put twigs of fruit trees in water to flourish, to have a proof of mistakes forgiveness, as traditions tells. When it snows, on December 6, it is said that Santa shakes his beard and winter may start. This is the day that good will overcome evil through faith. People are already thinking about Ignat and Christmas holidays.

The first Christmas tree was adorned in Alsace, more than 1,000 years ago, with colored paper roses, candies, apples. Martin Luther was the first to decorate the Christmas tree using candles. The idea came to him, seeing a reflection of starlight through the branches of a tree. Gradually, this tradition would spread and permeate England, France, Switzerland. The tree by its triangular shape symbolizes

## The Legend of the Fir Tree

the Holy Trinity and is adorned with ornaments signifying wealth and knowledge, alluding to the sacred tree of the Garden of Eden with the fruit of knowledge (apples).

2000 years now, everywhere they would adorn trees with tinsel, colored baubles and sweets. Our grandparents have adorned them with apples, nuts, dough forms and colored thread. Apples were used in the beginning, worldwide, instead of baubles and meant



In the twelfth century Europe, St. Nicholas Day has become a day of gifts and charitable activities. Many countries kept their own customs and traditions of St. Nicholas.

Thus in Holland, Sinterklaas travels on a boat, arriving on December 6th. He carries a big book, on how Dutch children have behaved during the year. The obedient are rewarded with gifts, and the bad ones are taken by his assistant, Black Peter.

In Germany, St. Nicholas travels with an assistant, known as Knecht Ruprecht, Krampus or Pelzebock that comes with a bag in the back and a rod/stick in his hand, being celebrated on a smaller scale. Most children place their boots outside the house, for Santa to fill them with gifts depending on how well-behaved they were. But for many children, this Spirit comes with fear. Legend has it that Nicholas has a habit of punishing naughty children with rod/stick blows or even eat them.

In Austria, it is said that Nicholas kidnaps children to take them in the Black Forest. There is also the option that the St. throw them directly into the river.

In Italy, Saint Nicholas is celebrated with a carnival that takes place on the morning of December 6th. The focal point is the city of Trieste, which hosts the largest carnival of this kind. Trieste is a city of fishermen, its meaning being closely connected to the legend of Nicholas. It is said that he was the protector father of all fishermen.



eternal youth, like the color of the evergreen tree. Decorating the Christmas tree has now become one of the most cherished traditions in both rural and urban areas, with the expectation of Santa Claus on Christmas Eve.

Atop the tree, a star usually sits: it is the Pole Star, from the lands of ice at the North Pole, where Santa Claus lives. Any fir tree has lights. Elders say that candles and the lights

of the Christmas tree cast out the evil in the world, the house, the soul. In Britain, the first Christmas tree was decorated in 1834, when Queen Victoria brought Prince Albert at Windsor Castle. In Sweden, the adorned Christmas tree remains for another 20 days from Christmas. In Italy they would not adorn Christmas trees, instead they would decorate small wooden pyramids with fruit. In the Middle Ages, Christmas trees were hung upside down.

## Legenda Bradului

Primii brăduți de Crăciun au fost împodobiți în Alsacia, acum mai bine de 1000 de ani, cu trandafiri de hârtie colorată, cu dulciuri, cu mere.

Matin Luther a fost primul care a împodobit bradul de Crăciun cu ajutorul lumânărilor. Ideea i-a venit de la reflectarea luminii stelelor printre ramurile unui brad. Treptat, treptat, această tradiție se răspândește, pătrunzând în Anglia, Franța, Elveția.

Bradul, prin forma sa triunghiulară, simbolizează Sfânta Treime, iar podoabele cu care este împodobit semnifică bogăția și cunoașterea, asemenea pomului sacru din Grădina Edenului în care se găseau fructele cunoașterii (merele).

De 2000 de ani, peste tot se împodobesc brazii cu beteală, globuri colorate și dulciuri.

Buncii noștri îi împodobeau cu mere, nuci, forme de aluat și ață colorată. În toată lumea, merele au fost folosite la început în loc de globuri și însemnau tinerețea veșnică, ca și culoarea veșnic verde a bradului.

Împodobirea bradului de Crăciun a devenit în prezent una dintre





# LUMINA DIN CETATEA CEA DE TAINĂ A INIMII

Aceasta este bucuria pe care o trăim, în fiecare an, în aceste sfinte sărbători ale Nașterii Domnului.

Întruparea lui Hristos este temelia rezidării noastre.

De acum se va vorbi despre o nouă chemare a omenirii spre perfecțiune.

A trebuit să se pogoare Hristos Dumnezeu din ceruri pentru a ne înălța.

Prin Nașterea Domnului ajungem să fim "părtași firii dumnezeiești".

Și minunea întrupării Lui mai presus de legile firii a uimit întreg pământul, a înnoit toată lumea.

A venit în lume Domnul! Și steaua care a strălucit la răsărit vestind minunea i-a pornit la drum pe cei trei magi și a purces peste generații, peste nenumăratele împărății, peste nenumăratele noroade, și, iată, o vedem și astăzi luminând pe cerul Bisericii lui Hristos.

Taina se săvârșește. Hristos vine. Peștera Îl primește. Îngerii Îl slăvesc. Păstorii Îl caută. Magii I se închină. Neamurile cred. Biserica se zidește. Testamentul dragostei se scrie. Mântuirea se arată.

„(...) O minune nouă s-a săvârșit! Iată, în scurtă vreme, peștera s-a schimbat în mii și mii de biserici mari și frumoase, care împodobesc toate colțurile lumii. Ieslea cea săracă s-a prefăcut în tot atâtea dumnezeiești altare.

Pruncul Cel înfășat ne așteaptă acum sub chipul Sfințelor Taine. Locul magilor l-au luat Apostolii, iar al păstorilor, preoții, care împreună duc vestea mântuirii în toată lumea. Ceata sfinților îngeri este mărită acum cu milioane de curvoși și mucenici, care neîncetat slăvesc în ceruri pe Mielul lui Dumnezeu. Iar cântarea cea îngerească este continuată acum de dangătele clopotelor și de alese cântări bisericești ce răsună în toată lumea”.

„Nașterea Domnului este praznicul creației lumii.

Nașterea Mântuitorului semnifică darul nostru absolut „lumina gândită, ca lumină duhovnicească”, înnoirea omenirii prin taina venirii cea în trup a lui Dumnezeu-Cuvântul.

Întruparea Domnului simbolizează înfăptuirea unei zidiri noi a lumii.

Nașterea Domnului este începutul mântuirii noastre. Iar noi suntem capabili să ne desăvârșim, să avem lumină în inimi, să percepem taina prin care Biserica – însăși viața



– se zidește.

Să primim cu fericire Nașterea Domnului, Metafizica Luminei, Sărbătoarea Sărbătorilor!

Prin Nașterea Domnului, prin har și sfântă învățătură, putem aspira la perfecțiune, trăim deplina bucurie, simțim cum liniștea cerească se coboară pe pământ.

Hristos este Lumina lumii, El ne aduce lumina cea adevărată, care „luminează în întuneric, dar întunericul nu a cuprins-o” (Ioan 1,5).

Prin toată viața Sa, Hristos va fi lumina dăruită lumii, spre a risipi întunericul forțelor răului. Minunea Nașterii Domnului, percepută numai de câțiva aleși - păstorii, magii -, care o vor vesti, are loc sub semnul Sfintei Lumini, strălucitoare peste veacuri și în sufletele noastre.

„Iar ieslea, alegeți-o, Doamne, mereu în inimile noastre!”. Domnul slavei își țese făgăduiala mântuirii omului, apleacă cerurile spre pământ, se întrupează. Și, făcându-se om, ia chipul săracului și se naște în iesle, iar Steaua Lui se arată magilor, care îi aduc aur, smirnă și tămâie. „De Crăciun, strălucește chipul pruncului dumnezeiesc, născut în iesle, spre mirarea înțelepților, spaima păstorilor și mânia

irozilor”.

În fața deznădejzii sufletului omenesc, Biserica, ortodoxii răspund, din toate vremurile, cu un fapt, cu unul singur: Crăciunul... Pentru că năzuința noastră și-a aflat întruchipare prin Nașterea Domnului nostru adevărat, care ne va

face dreptate... El a venit să mântuiască tocmai ceea ce era pierdut. De aceea, trebuie să fim desăvârșiți, să aspirăm la perfecțiune, să privim mereu spre lumină. Să alungăm adormirea, trezindu-ne spiritual, întorcându-ne cu adevărat la credință. Să nu mai avem inimile împietrite, să nu mai fim bântuiți de îndoială și nefericire, să uităm răul sau răzbunarea. Să trecem biruitori prin

frământările epocii, să nu ne lăsăm nimicată simțirea religioasă, iar persecuțiilor împotriva ortodoxismului să le răspundem prin mărturisire, prin idealurile noastre, având mereu conștiința duhovnicească.

Iisus înseamnă Dumnezeu tămăduiește, iar mântuire înseamnă și vindecare.

Iisus s-a născut pentru noi, iar prin El ne redescoperim. Iisus înseamnă Înviere, Bucurie, Strălucire, Viață fără de sfârșit. Viață duhovnicească, bisericească și liturgică, viață ce se împărtășește de Sfințele Taine ale Bisericii.

Iisus a biruit pentru noi toate ispitele care țin de frica noastră în fața durerii și a morții.

Iisus are grijă de fiecare dintre noi. El păzește copiii, El îmbunează inima oamenilor, El aduce pacea în casele noastre. De aceea, darul nostru de Crăciun trebuie să fie Iubirea. Darul nostru de Crăciun este dragostea pe care Iisus a pus-o în toate darurile pentru noi. Și, mai presus de orice, Lumina, stea a călătorului:

„De dragul Mariei / Și al Mântuitorului / Lucește pe ceruri / O stea a călătorului”. (M. Eminescu)

Hristos este Lumina cea adevărată. Hristos este Lumina lumii. Hristos este lumina dăruită nouă.

Să îl odihnim pe Domnul în ieslea cea de taină a inimii, să îl avem mereu în cetatea sufletului.

**Roxana GHEORGHIU PAP**

## THE LIGHT OF THE HEART'S MISTERY FORTRESS

This is the joy we experience every year in these Nativity sacred feasts. The incarnation of Christ is our foundation rebuilt.

From now on, we shall talk about a new mankind call for perfection.

Christ the Lord had to come down from heaven to lift us high.

Through Nativity we become 'divine nature'.

And the miracle of His incarnation above the laws of nature amazed the whole world, renewed the whole world.

The Lord came into the world! And the star that shone in the east, bringing the wonderful news, set off the journey of the three wise men and proceeded over the generations, over many kingdoms, over many peoples, and behold, we see it today illuminating the sky of the Church of Christ.

The mystery is celebrated. Christ comes. The cave embraces Him. Angels glorify Him. Shepherds diligently seek Him. Magi worship Him. The nations believe. The Church is built. The Love Testament is written. Salvation shown...

Throughout His life, Christ will be the light given to the world, to dispel the darkness of evil forces. The miracle of Nativity, seen only by the chosen few - the shepherds, the Magi - who will proclaim, takes place under the sign of lights, shining through the centuries and into our souls.

"And the manger, pick it always, oh Lord, that of our hearts." The Lord of glory weaves His man's salvation promise, leans heaven to earth, incarnates. And becoming man, the

poor man's face He takes and He was born in a manger and His Star is shown to the Magi that they bring Him gold, frankincense and myrrh. "At Christmas, the Divine Infant face is shining, born in a manger, to the wise amazement, to the fear of shepherds and the anger of Herods."

In the face of human soul despair, the Church, the Orthodox reply, always, with a fact, only one: Christmas... For Our goal has learned embodiment through the Nativity of our true Lord, Who will do justice... He came to save that which was lost. Therefore, we must be perfect, aspire

to perfection, always look towards the light. Let us chase away the sleep, let us wake up spiritually, really go back to faith. Let us not have hardened hearts, Let us not to be haunted by doubt and unhappiness, Let us forget the evil or revenge. Let us undergo the troubles of time like conquerors, let us not destroy the religious feeling and and let us answer the persecution of orthodox through confession, through our ideals, always in spiritual consciousness.

Jesus God heals means, and healing salvation means. Jesus was born for us, and through Him we rediscover ourselves. Jesus Resurrection means, Enjoyment, Radiance, Life without end. Spiritual life, ecclesial and liturgical life that partakes of the Sacraments of the Church.

Jesus overcame for us all temptations related to our fear and pain in front of death.

Jesus cares for each of us. He guards the children, he melts human hearts, He brings peace to our homes. Therefore, our Christmas gift must be love. Our Christmas gift is the love that Jesus has put in all the gifts for us. And, above all, Light, traveler's star.

"A baby was born to us, a son given to us... most precious angel, wonderful Counselor, mighty God, Victorious, Lord of Peace, Father of the Age"...

Toată lumea se bucură de venirea Anului Nou, dar nu în același timp și nici în același fel, ci în funcție de tradiția fiecăruia.

Anul Nou sau Revelionul la români este plin de tradiții. Unele autohtone, altele împrumutate.

În săptămâna dintre Crăciun și Anul Nou, în toate satele, cetele de flăcăi se pregătesc pentru "urat", sistem complex de datini și obiceiuri.

Faptul că aceste obiceiuri se practică la cumpăna dintre ani este justificat de simbolistica zilei de 31 decembrie, care, în gândirea populară, reprezintă data morții, dar și a renașterii ordinii cosmice. Concretizarea spectaculoasă a unor mituri antice legate de simbolistica animalelor, aceste manifestări reprezintă o modalitate originală de exprimare a arhaicelor asociații rituale dintre animale și cultul cvasiuniversal al soarelui.

Structura ceremonială a obiceiului este în același timp plină de forță și vitalitate. Muzica și dansul, remarcabile prin virtuozitate și dinamism, măștile pline de expresivitate alcătuiesc un spectacol unic.

Pe înserat, în ajunul anului care se pregătește să se nască, sunt așteptați să apară "Ursul", "Capra", "Bunghierii", "Căiușii", "Malanca", "Jieni", "Mascații" etc. Pentru aceste obiceiuri există un cuvânt generic: "mascații".

Singur sau inclus într-un mai amplu ceremonial, "Jocul Ursului" este practicat în

multe zone, dar mai ales în Bucovina. Masca, realizată chiar din blana animalului, este decorată cu funii din paie de ovăz, în alte părți cu panglici, sau înlocuită cu un cojoc cu blana pe dinafară, iar capul este confecționat din piele de vițel sau de miel întinsă pe un suport metalic. Legătura ritualului cu mi-

Anul Nou - între superstitii și tradiții

turile agrare era mai vizibilă în trecut, când ursul era o reprezentare din paie care la sfârșit era aruncată în foc, simbol al morții și al reinvierii naturii, al lumii în genere. Urșii de Anul Nou alungă demonii din case și ogrăzi și urează un an fericit.

Alături de urs, capra sau brezaia (cum este numită în Muntenia), simbol al fertilității telurice, cu care se umblă până la Bobotează, al cărei joc are și o melodie specială și este însoțit de strigături umoristice impresionează prin frumusețea costumelor și prin măreția "animalului" împodobit cu diverse materiale strălucitoare, completând alaiul.

Tot ajunul Anului Nou prilejuiește practicarea anumitor acte misterioase, care încearcă să prospecteze viitorul. Unul dintre obiceiuri este "Vergelul", un prilej de sărbătoare, la care participă mai ales tinerii necăsătoriți și părinții acestora. Cei care fac "Vergelul" doresc să afle ce le rezervă noul an, mai ales dacă și cu cine se vor căsători.

"Plugușorul", alt obicei întâlnit în toate zonele țării, colindă cu

elemente teatrale, presupunea, în trecut, prezența plugului împodobit cu panglici sau hârtie colorată. Un adevărat poem, pe tema muncilor anului, era recitat la fiecare casă, din Ajunul Anului Nou uneori până dimineața, inițial de bărbați, apoi de tineri și copii. Recitarea era însoțită de sunetul clopoțeilor, al buhaiului și de plesnituri din bici. Existau și formule complexe, cu instrumente muzicale, fluiet, cimpoi, cobză, vioară, dar și pușcoace, al căror zgomot era menit să alunge spiritele rele. Colindătorii primeau colaci, fructe, bani, cârnați. El era continuat în dimineața Anului Nou de copiii cu semănatul, care aruncau prin case și peste oameni cu boabe de grâu, de porumb, urându-le bunăstare, și de cei cu Sorcova, care, înarmați inițial cu mlădițe verzi și mai târziu cu celebrul băț decorat cu flori de hârtie în cât mai multe culori, rosteau tradiționala urare, pe care, probabil, toți am recitat-o măcar o dată: "Să trăiți/ Să înfloriți/ ca merii./ ca perii./ În mijlocul verii!". Ca o incantație magică, textul urării se transmite din tată în fiu și nu există român să nu-l cunoască. Tot în dimineața de Anul Nou, copiii merg cu Sorcova, astfel cei sorcoviți vor avea noroc și vor fi sănătoși tot anul care vine.

Everyone enjoys the coming of the New Year, but not at the same time nor in the same way, but according to each people's tradition. New Year's Eve or the New Year, in Romania, is full of traditions. Some local, some borrowed. In the week between Christmas and the New Year groups of lads prepare for "Wishing", a complex system of customs and habits, in all the villages.

The fact that these customs are practiced at the crossroad of years, is justified by this beautiful symbolism of 31st December, that in popular thinking, it is the date of death and rebirth of the universe. The concretization of spectacular ancient myths related to animal symbolism, these events are an original way of expressing the archaic ritual of animal associations and the quasi-universal cult of the sun.

The custom ceremonial structure is also full of strength and vi-

New Year's Eve - between superstitions and traditions

talities. Music and dancing, remarkable virtuosity and dynamic and expressive masks fill up a unique show. In the evening, on the eve of the year about to be born, "The Bear", "The Goat", "Bunghierii (a group of 4-6 wishers, wearing costumes bearing military and folklore symbols)" "Căiușii"(a masked game woven around fertility symbols, represented by the horse), "Malanca"(based on the legend of Saint Melanie, a Ukrainian mayor's daughter who defended her town from being invaded) "Jieni" (a folk theatre play with military and folklore symbols) "the Masked Men" etc. are expected to show up. For

these habits there is a generic word "the masked".

Either alone or included in a larger ceremonial, "the bear" is practiced in many areas, but especially in Bucovina. The mask, made even of animal fur is decorated with cords of oat straw, elsewhere ribbons, or replaced with a sheepskin coat with fur on the outside, and the head is made of calfskin or lamb lying on a metal stand. The link to agrarian myths rituals was more visible in the past when the bear was a representation made of straw that was eventually thrown into the fire, a symbol of the world's and the nature's death and resurrection, in general. New Year Bears banish demons

from houses and farmyards and wish for a happy year.

Beside the Bear, Goat or the Weathercock (as it is called in Muntenia), symbol of terrestrial fertility, which they walk up to Epiphany, whose game has a special song and is accompanied by witty humorous cheers, would impress by the beauty of the costumes and the animal greatness", brilliantly decorated with various materials, completing the procession.

New Year's Eve hosts the practicing of some mysterious performances that try to explore the future. One of the habits is "Vergelul" an occasion for celebration, attended by mostly unmarried young people and their parents. Those who perform "Vergelul" want to know what the new year would bring them, especially if and with whom they would marry.

"Plugușorul"(the little plow), another typically

found custom in all areas of the country, a carol with theatrical elements, would involve, in the past, the presence of a plow adorned with ribbons or colored paper. A true poem on the labors of the year was recited at every house, sometimes until New Year's Eve morning, the men initially, then the youth and children. The recitation was accompanied by bells, the

bitten and the snaps of the whip. There were complex formulas, musical instruments, flute, bagpipes, kobza, violin, and pușcoace, whose noise was meant to drive away the evil spirits.

The carol singers would receive braids, fruit, money, sausages. The custom would continue, on the morning of the New Year, with the sowing, where children would cast grains of wheat and corn, into houses and over people wishing them prosperity, and with Sorcova where children armed initially with green branches and later with the famous stick ( Sorcova )decorated with coloured paper flowers, would utter the traditional greeting, that perhaps we all got to recite at least once: "may you live / may you flourish / like apples, / like pears, / in the middle of summer!". Like a magical incantation, the greeting text is passed on from father to son and there probably is not a single Romanian not to know the text. Also in the morning of the New Year, the children would go with Sorcova, so those visited by Sorcova would get lucky and be healthy throughout the coming year.

As they did not possess enough money to buy their usual objects of decoration for the Christmas tree (nuts, apples and candies), in 1847, Hans Greiner, a glass blower from Lauscha, Germany, created the first glass bauble, fruit shaped, to adorn the Christmas tree. In the beginning, the inside of the

baubles was taken over by Hans Greiner's children and grandchildren. Soon, these unique Christmas ornaments reached throughout Europe. Since 1870 they have been imported into the UK, and in 1880, the American tycoon F.W. Woolworth discovered the globes from Lauscha, during a visit

## The History of Baubles as Christmas Tree Ornaments

bauble used to be made out of mercury or lead, to look like it were silver, and then using a mixture of silver nitrate and sugar water. The habit of making such glass

in Germany, and won a fortune importing them in America. Since 1920, hand-made globes have been replaced by the mass production.

## Istoria globurilor pentru brad

Pentru că nu avea destui bani pentru a-și cumpăra obișnuitele obiecte de decor pentru pom (nuci, mere și bomboane), în 1847, Hâns Greiner, un sticlăru din Lauscha, Germania, a creat primele globuri de sticlă în formă de fructe pentru a împodobi pomul de Crăciun.

Interiorul globului era făcut să pară de argint, la început cu mercur sau plumb, apoi cu ajutorul unui amestec între azotatul de argint și apă cu zahăr. Obiceiul de a face astfel de globuri de sticlă a fost preluat de copiii și nepoții lui Hâns Greiner.

În curând, aceste ornamente unice de Crăciun au ajuns în întreaga Europă. Încă din 1870 erau importate în Marea Britanie, iar în 1880, magnatul american F. W. Woolworth a descoperit, în timpul unei vizite prin Germania, globurile din Lauscha și a câștigat o avere importându-le în America.

Din 1920, globurile făcute manual au fost înlocuite de cele produse în masă.

Cerasela LEPĂDATU



*La mulți ani polițiști români, oriunde v-ați afla,  
la mulți ani dragi colaboratori și cititori ai revistei!*



[www.politiaromana.ro](http://www.politiaromana.ro)



Politia Romana - [www.politiaromana.ro](http://www.politiaromana.ro)